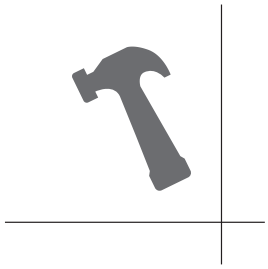

Mechanical range

Instructions for use

FR	Gamme mécanique / Notice d'utilisation
DE	Arbeitsschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama mecánica / Manual de instrucciones
IT	Gamma meccanica / Istruzioni per l'uso
PT	Gama mecânica / Manual de utilização
NO	Mekanisk serie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til mekanik / Brugervejledning
SE	Serie Mekaniska risker / Bruksanvisning
NL	Assortiment mechanica / Gebruiksaanwijzing
FI	Mekaanisilta vaaroilta suojaavat käsineet / Käyttöohje
GR	Μηχανική σειρά / Οδηγίες χρήσης
TR	Mekanik ürünler / Kullanma kılavuzu
HU	Mechanikai termékcsalád / Használati útmutató
EE	Mehaaniline valik / Kasutusjuhend
LV	Mehāniskais diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama mehanička zaštita / Upute za uporabu
LT	Mechaninė apsauga / Naudojimo instrukcija
BG	Гама, предназначена за механични дейности Указания за употреба
PL	Gama mechaniczna / Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție mecanică Instrucțiuni de utilizare
SI	Za mehansko zaščito / Navodilo za uporabo
SK	Mechanická ochrana rúk / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle mechanických vlastností Návod k použití
UA	Механічний захист / Інструкція з використання
RU	Механические устройства Инструкция по эксплуатации

06/2016

C.T.C – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 LYON CEDEX 07 – France
I.F.T.H. – Avenue Guy de Collongue – 69134 ECULLY CEDEX – France

MAPA® PROFESSIONNEL

MAPA® PROFESSIONNEL

		Notified Body		Coating materials	EN 388 abcde	EN 407 XXXXXX	No. of Cat.	Sizes	Dexterity	WASHES No. of cycles	WASHES Type
315	DRIVER 315	CTC	0075	Leather	2 1 2 2 X		2	8.9.10	5		
319	HARPON 319	IFTH	0072	Natural latex	2 1 4 1 X	X 2 X X X X	2	7.8.9	5		
328	ENDURO 328	CTC	0075	Natural latex	2 1 4 2 X	X 2 X X X X	2	7.8.9.10	5		
330	ENDURO 330	IFTH	0072	Natural latex	2 1 4 1 X	X 2 X X X X	2	6.7.8.9	5		
375	DEXTRAM 375	IFTH	0072	Nitrile	3 1 1 1 X		2	6.7.8.9	5		
376	DEXTRAM 376	IFTH	0072	Nitrile	3 1 1 1 X		2	8.9	5		
383	DEXILITE 383	IFTH	0072	Nitrile	3 1 1 1 X		2	7.8.9.10	5		
385	TITAN 385	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X		2	9.10	5		
388	TITAN 388	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X		2	8.9.10	5		
391	TITAN 391	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X		2	8.9.10	5		
392	TITAN 392	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X		2	8.9.10	5		
393	MAPA TITAN 393	CTC	0075	Nitrile	4 2 1 2 X	X 1 X X X X	2	7.8.9	5		
397	TITANLITE 397	IFTH	0072	Nitrile	4 1 2 1 X		2	6.7.8.9.10	5		
500	ULTRANE 500 GRIP & PROOF	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X		2	7.8.9.10.11	5	5	1
510	ULTRANE 510	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X		2	6.7.8.9.10.11	5		
525	ULTRANE 525 GRIP & PROOF	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X		2	7.8.9.10.11	5	5	1
526	ULTRANE 526 GRIP & PROOF	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X		2	7.8.9.10.11	5	5	1
536	ULTRANE 536	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X		2	6.7.8.9.10.11	5		
546	ULTRANE 546	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X		2	6.7.8.9.10.11	5		
548	ULTRANE 548	CTC	0075	Polyurethane	3 1 3 1 X		2	6.7.8.9.10.11	5		
549	ULTRANE 549	CTC	0075	Polyurethane	3 1 3 1 X		2	6.7.8.9.10.11	5		
550	ULTRANE 550	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X		2	6.7.8.9.10	5		
551	ULTRANE 551	CTC	0075	Polyurethane	4 1 3 1 X		2	6.7.8.9.10.11	5		
553	ULTRANE 553	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X		2	6.7.8.9.10	5		
562	ULTRANE GRIP 562	CTC	0075	Nitrile	4 1 2 1 X		2	8.9.10	5		
833	TITAN SUPERLITE	CTC	0075	Nitrile	4 1 1 1 X		2	7.8.9.10	5		

GB	Notified body	Coating materials	No. of Categories	Sizes	Dexterity	WASHES	No. of cycles	Type
FR	Organisme notifié	Matériaux de l'enduction	N° de Catégories	Tailles	Dexterite	Lavages	Nbre de cycles	Type
DE	Benannte Stelle	Beschichtungsmaterial	Kategorien Nr.	Größen	Fingerspitzen-Gefühl	Wäsche	Anz. Zyklen	Typ
ES	Organismo notificado	Materiales del recubrimiento	N.º de categorías	Tallas	Destreza	Lavados	N.º ciclos	Tipo
IT	Organismo notificato	Materiali di rivestimento	N° di categoria	Taglie	Destrezza	Lavaggi	N° di cicli	Tipo
PT	Organismo notificado	Materiais do revestimento	N.º de Categorias	Tamanhos	Destreza	Lavagens	N.º ciclos	Tipo
NO	Teknisk kontrollorgan	Materialer til belegg	Antall kategorier	Størrelser	Fingerferdighet	Vask	Ant. Sykluser	Type
DK	Bemyndiget organ	Belægningsmaterialer	Kategori nr.	Størrelser	Fingerfærdighed	Vask	Antal cyklusser	Type
SE	Anmält organ	Impregneringsmedel	Kategori-nr	Storlekar	Fingerrörlighet	Tvättar	Antal cykler	Typ
NL	Aangemelde instantie	Coatingmaterialen	Categorie-nummer	Maten	Vingergevoeligheid	Wassen	Aantal cycli	Type
FI	Ilmoitettu laitos	Pinnoitteen materiaalit	Luokka	Koot	Kätevyys	Pesu	Pesukertojen määrä	Tyyppi
GR	Κοινοποιημένος οργανισμός	Υλικά της επένδυσης	Αριθ. Κατηγοριών	Μεγέθη	Επιδεξιοτητα	Πλυσεις	Αριθ. Κύκλων	Τύπος
TR	Onaylanmiş kuruluş	Kaplama malzemeleri	Kategori No.	Beden	Kavrama	Yikama	Döngü sayısı	Tip
HU	Bejelentett szervezet	A bevonat anyagai	Kategóriák sorszáma	Méretek	Kézügyesség	Mosás	Ciklusok száma	Típus
EE	Teavitatud asutus	Kattematerjalid	Kategooria number	Suurused	Täpsus	Pesemine	Nb tsüklid	Tüüp
LV	Pilnvarotā iestāde	Pārklājuma materiāli	Nr. Kategorijas	Izmēri	Lokanība	Mazgāšana	Ciklu skaits	Veids
HR	Prijavljeno tijelo	Materijali obloge	Br. Kategorija	Veličine	Spretnost	Pranja	Br. Ciklusa	Tip
LT	Notifikuotoji institucija	Dengiamosios medžiagos	Kategorijos Nr.	Dydžiai	Fizinė koordinacija	Skalbimas	Ciklų skaičius	Tipas
BG	Нотифициран орган	Материали на покритието	№ на Категории	Размери	Сръчност	Изпиране	Брой цикли	Тип
PL	Jednostka notyfikowana	Materiały powlekające	Nr kategorii	Rozmiary	Precyzja dotyku	Pranie	Liczba cykli	Typ
RO	Organism notificat	Materiale de învelire	Nr. De categorii	Dimensiuni	Dexteritate	Curățare	Nr. Cicluri	Tip
SI	Priglašeni organ	Materiali za prevleke	Št. Kategorij	Velikosti	Spretnost	Pranje	Št. Ciklov	Tip
SK	Notifikovaný orgán	Materiály povrstvenia	Č. Kategórie	Veľkosti	Ohybnosť	Pranie	Počet cyklov	Typ
CZ	Oznámený subjekt	Povlakové materiály	Č. Kategorie	Velikosti	Zručnost	Mytí	Poč. Cyklů	Typ
UA	Нотифікований орган сертифікації	Матеріали для покриття	Категорія	Розміри	Ступінь свободи рухів	Прання	Кіл-ть циклів	Тип
RU	Аккредитованный орган сертификации	Пропитывающие материалы	№ категории	Размеры	Функциональные возможности	Стирка	Кол-во циклов	Тип

GB	Leather	Natural latex	Nitrile	Polyurethane	GB	Level X means that the glove has not been tested because the test method is not suitable for the glove.
FR	Cuir	Latex naturel	Nitrile	Polyurethane	FR	Le niveau X indique que le gant n'a pas été soumis à l'essai, la méthode d'essai ne convenant pas du fait de la conception du gant.
DE	Leder	Naturlatex	Nitril	Polyurethan	DE	Ebene X zeigt an, dass der Handschuh keinem Versuch unterzogen wurde, da die Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet ist.
ES	Cuero	Látex natural	Nitrilo	Poliuretano	ES	El nivel X indica que el guante no se ha sometido a la prueba al no convenir el método de prueba por el diseño del guante.
IT	Cuoio	Lattice naturale	Nitrile	Poliuretano	IT	Il livello X indica che il test non è applicabile o il guanto non è stato testato.
PT	Pele	Látex natural	Nitrilo	Poliuretano	PT	O nível X indica que a luva não foi submetida a testes por o método de teste não ser adequado devido à conceção da luva.
NO	Skinn	Naturlig lateks	Nitril	Polyuretan	NO	Nivået X indikerer at hansken ikke har blitt testet. Testmetoden er ikke egnet på grunn av utformingen av hansken.
DK	Læder	Naturlig latex	Nitril	Polyurethan	DK	Niveau X angiver, at handsken ikke er testet, da testmetoden ikke er egnet på grund af handskens design.
SE	Läder	Naturgummi	Nitril	Polyuretan	SE	Nivån X anger att handsken inte testats, eftersom testmetoden är inte är lämplig på grund av handskens konstruktion.
NL	Leer	Natuurlijke latex	Nitril	Polyurethaan	NL	De waarde X geeft aan dat de handschoen niet getest is omdat de testmethode niet overeenkomt met het ontwerp van de handschoen.
FI	Nahka	Luonnonlateksi	Nitriili	Polyuretaani	FI	Taso X tarkoittaa, että käsinettä ei ole testattu, koska testausmenetelmä ei sovellu käsineelle.
GR	Δέρμα	Φυσικό λάτεξ	Νιτρίλιο	Πολυουρεθάνη	GR	Το επίπεδο X υποδεικνύει ότι το γάντι δεν έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθώς ο σχεδιασμός του καθιστά τη μέθοδο δοκιμής ακατάλληλη.
TR	Deri	Doğal lateks	Nitril	Poliüretan	TR	X seviyesi, test yönteminin eldivenin tasarımına uygun olmaması nedeniyle eldivenin teste tabi tutulmadığını gösterir.
HU	Bőr	Természetes latex	Nitril	Polyuretán	HU	Az X szint azt jelzi, hogy a kesztyű nem volt bevizsgálva, mivel a vizsgálati módszer nem felelt meg a kesztyű koncepciójának.
EE	Nahk	Looduslik lateks	Nitriil	Polüuretaan	EE	Tase X näitab, et kinnast ei ole testitud, katsemeetod ei sobi kinda disainiga.
LV	Āda	Dabīgs latekss	Nitrils	Poliuretāns	LV	Līmenis X norāda, ka cimdi nav pārbaudīti, pārbaudes paņēmiens neatbilst cimdu uzbūvei.
HR	Koža	Prirodna guma	Nitril	Poliuretan	HR	Razina X znači da rukavica nije ispitana, postupak ispitivanja nije prikladan zbog dizajna rukavice.
LT	Oda	Natūralus lateksas	Nitrilas	Poliuretanas	LT	Lygis „X" nurodo, kad pirštinės nebuvo bandomos, kadangi bandymų metodas neatitinka pirštinės paskirties.
BG	Кожа	Естествен латекс	Нитрил	Полиуретан	BG	Ниво X показва, че ръкавицата не е била подлагана на изпитване, тъй като методът за изпитване не е подходящ за конструкцията ѝ.
PL	Skóra	Lateks naturalny	Nitryl	Poliuretan	PL	Poziom X oznacza, że rękawica nie została zbadana lub metoda badania nie została dostosowana do wykonania lub materiału.
RO	Piele	Latex natural	Nitril	Poliuretan	RO	Nivelul X arată că mănușa nu a fost supusă testului, metoda de testare nefiind corespunzătoare din cauza modului în care a fost concepută mănușa.
SI	Usnje	Naravni Lateks	Nitril	Poliuretan	SI	Stopnja X kaže, da rokavica ni bila testirana, ker preskusna metoda ni primerna zasnovi rokavice.
SK	Koža	Prírodný latex	Nitril	Polyuretán	SK	Stupeň X označuje, že rukavice neboli testované, keďže testovacia metóda nevyhovuje koncepcii rukavíc.
CZ	Kůže	Přírodní latex	Nitril	Polyuretan	CZ	Úroveň X znamená, že rukavice nebyly na příslušné riziko zkoušeny, neboť zkušební postup není pro tento typ rukavice vhodný.
UA	Шкіра	Природний латекс	Нітрил	Поліуретан	UA	Рівень X вказує на те, що рукавички не підлягали випробуванню, оскільки метод його проведення не відповідає виконанню рукавичок.
RU	Кожа	Натуральный латекс	Нитрил	Полиуретан	RU	Уровень X означает, что данные перчатки не испытывали, метод испытания не подходит для такого типа перчатки.

EN 388

abcde

GB **Mechanical hazards** — **Performance levels**

a: Abrasion resistance (0–4) **b**: Blade cut resistance (0–5)
c: Tear resistance (0–4) **d**: Puncture resistance (0–4)
e: Cut resistance according to ISO 13997 (A–F)

FR **Dangers mécaniques** — **Niveaux de performance**

a : Abrasion (0–4) **b** : Résistance à la coupure par tranchage (0–5)
c : Déchirement (0–4) **d** : Perforation (0–4)
e : Résistance à la coupure selon ISO 13997 (A–F)

DE **Mechanische Gefahren** — **Leistungsniveaus**

a: Abriebfestigkeit (0–4) **b**: Schnittfestigkeit (0–5)
c: Reißfestigkeit (0–4) **d**: Durchstoßfestigkeit (0–4)
e: Schnittschutz nach ISO 13997 (A–F)

ES **Riesgos mecánicos** — **Niveles de prestación**

a : Resistencia a la abrasión (0–4) **b** : Resistencia al corte por cuchilla (0–5)
c : Resistencia al desgarro (0–4) **d** : Resistencia a la perforación (0–4)
e : Resistencia al corte conforme a ISO 13997 (A–F)

IT **Rischi meccanici** — **Livelli di performance**

a : Resistenza all'abrasione (0–4) **b** : Resistenza al taglio per tranciatura (0–5)
c : Resistenza allo strappo (0–4) **d** : Resistenza alla perforazione (0–4)
e: Resistenza al taglio conforme alla norma ISO 13997 (A–F)

PT **Riscos mecânicos** — **Níveis de eficiência**

a: Resistência à abrasão (0–4) **b** : Resistência ao corte por golpes (0–5)
c: Resistência ao rasgo (0–4) **d** : Resistência à perfuração (0–4)
e : Resistência ao corte segundo a ISO 13997 (A–F)

NO **Mekaniske risikoer** — **Prestasjonsnivå**

a: Motstandsevne mot avskraping (0–4)
b: Motstandsdyktiget mot kutting med skarpe gjenstander (0–5)
c: Motstandsevne mot revner (0–4 **d**: Motstandsevne mot perforering (0–4)
e: Motstand mot kutting med skarpe gjenstander i henhold til ISO 13997 (A–F)

DK **Mekaniske farer** — **Ydelsesniveauer**

a: Slidbestandighed (0–4) **b**: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0–5)
c: Rivestyrke (0–4) **d**: Modstandsevne over for perforering (0–4)
e: Modstand mod skæring ifølge ISO 13997 (A–F)

SE **Mekaniska risker** — **Skyddsnivåer**

a: Nötningsmotstånd (0–4) **b**: Skärmotstånd per klinga (0–5)
c: Rivhållfasthet (0–4) **d**: Punkteringsmotstånd (0–4)
e: Skärmotstånd enligt ISO 13997 (A–F)

NL **Mechanische gevaren** — **Prestatieniveau**

a: schuurweerstand (0–4) **b**: Weerstand tegen snijden (0–5)
c: scheurweerstand (0–4) **d**: perforatieweerstand (0–4)
e: Weerstand tegen snijden volgens ISO 13997 (A–F)

FI **Mekaaniset vaarat** — **Suojaustasot**

a: Hankauskestävyys (0–4) **b**: Leikkauksenkesto viiltämällä (0–5)
c: Repäisykestävyys (0–4) **d**: Pistonkestävyys (0–4)
e: Leikkauksenkesto normin ISO 13997 mukaisesti (A–F)

GR **Μηχανικοι κινδυνοι** — **Επιπεδο αποδοσης**

a: Αντοχή στην τριβή (0–4) **b**: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0–5)
c: Αντοχή στη διάσχιση (0–4) **d**: Αντοχή στη διάτρηση(0–4)
e: Αντίσταση στη διάτρηση κατά ISO 13997 (A–F)

TR **Mekanik tehlikeler** — **Performans seviyeleri**

a: Aşınma direnci (0–4) **b**: Kesici cisimle kesilme direnci (0–5)
c: Yırtılma direnci (0–4) **d**: Delinme direnci (0–4)
e: ISO 13997 uyarınca kesilme direnci (A–F)

HU **Mechanikai veszélyek** — **Teljesítmény szintek**

a: Súrlódással szembeni ellenállás (0–4) **b**: Vágásbiztosság vágópenge esetén (0–5)
c: Szakadással szembeni ellenállás (0–4) **d**: Átszúrással szembeni ellenállás (0–4)
e: Vágásbiztosság az ISO 13997 (A–F) szabvány alapján

EE **Mehhaanilised ohud** — **Toimivustasemed**

a: Kulumiskindlus (0–4) **b**: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0–5)
c: Rebenemiskindlus (0–4) **d**: Torkekindlus (0–4)
e: Vastupidavus lõikamisele vastavalt standardile ISO 13997 (A–F)

LV **Mehāniskie apdraudējumi** — **Veiktspējas līmeņi**

a: Nodilumizturība (0–4) **b**: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0–5)
c: Noturība pret saraušanu (0–4) **d**: Noturība pret caurduršanu (0–4)
e: Izturība pret sagriešanu atbilstoši ISO 13997 (A–F) standartam

HR **Mehaničke opasnosti** — **Razina učinka**

a: Otpornost na habanje (0–4) **b**: Zaštita od prosijecanja (0 – 5)
c: Otpornost na trganje (0–4) **d**: Otpornost na probijanje (0–4)
e: Zaštita od prosijecanja u skladu s normom ISO 13997 (A – F)

LT **Mechaninė apsauga** — **Atitikimo lygiai**

a: Atsparumas trinčiai (0–4) **b**: Atsparumas peilio įpjovimui (0–5)
c: Atsparumas plėšimui (0–4) **d**: Atsparumas pradūrimui (0–4)
e: Atsparumas įpjovimui ISO 13997 (A–F)

BG **Механични опасности** — **Нива на ефективност**

a: Устойчивост на изтъркване (0–4)
b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0–5)
c: Устойчивост на разкъсване (0–4) **d**: Устойчивост на пробиване (0–4)
e: Устойчивост на срязванесъгласно ISO 13997 (A–F)

PL **Zagrożenia mechaniczne** — **Poziomy odporności**

a: Odporność na ścieranie (0–4) **b**: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0–5)
c: Odporność na rozdzieranie (0–4) **d**: Odporność na przebicie (0–4)
e: Odporność na przecięcie wg normy ISO 13997 (A–F)

RO **Pericole mecanice** — **Niveluri de performanță**

a: Rezistență la abraziune (0–4) **b**: Rezistență la tăiere prin retezare (0–5)
c: Rezistență la rupere (0–4) **d**: Rezistență la perforare (0–4)
e: Rezistență la tăiere conform ISO 13997 (A–F)

SI **Mehanske nevarnost** — **Raven učinkovitosti**

a: Odpornost na abrazijo (0–4) **b**: Protiurezna zaščita (0–5)
c: Zaščita pred trganjem (0–4) **d**: Zaščita pred perforacijo (0–4)
e: Protiurezna zaščita v skladu s standardom ISO 13997 (A–F)

SK **Mechanické nebezpečenstvá** — **Stupeň ochrany**

a: Odolnosť voči oderu (0–4) **b**: Odolnosť voči prerezaniu preseknutím (0–5)
c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0–4) **d**: Odolnosť voči prepichnutiu (0–4)
e: Odolnosť voči prerezaniu podľa ISO 13997 (A–F)

CZ **Mechanická nebezpečí** — **Úrovně účinnosti**

a: Odolnost proti oděru (0–4) **b**: Odolnost proti pořezání (0–5)
c: Odolnost proti roztržení (0–4) **d**: Odolnost proti proražení (0–4)
e: Odolnost proti pořezání podle ISO 13997 (A–F)

UA **Механічні ушкодження** — **Рівень захисту**

a: Стійкість до стирання (0–4) **b**: Стійкість до порізів під час різання (0–5)
c: Стійкість до розривів (0–4) **d**: Стійкість до проколювання (0–4)
e: стійкість до порізів згідно зі стандартом ISO 13997 (A–F)

RU **Защита от механических рисков** — **Уровни защиты**

a: Устойчивость к истиранию (0–4) **b**: Стойкость к режущим порезам (0–5)
c: Устойчивость к разрывам (0–4) **d**: Устойчивость к проколам (0–4)
e: Стойкость к порезам согласно ISO 13997 (A–F)

MAPA® PROFESSIONNEL

EN 407

XXXXXX

GB **Heat and fire** — **Performance levels**
0–4 Burning behaviour
0–4 Contact heat resistance
0–4 Convective heat resistance
0–4 Radiant heat resistance
0–4 Resistance to small drops of molten metal
0–4 Resistance to large quantity of molten metal

FR **Chaleur et feu** — **Niveaux de performance**
X : 0–4 Comportement au feu
X : 0–4 Résistance à la chaleur de contact
X : 0–4 Résistance à la chaleur convective
X : 0–4 Résistance à la chaleur radiante
X : 0–4 Résistance aux petites projections de métal en fusion
X : 0–4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion

DE **Hitze und Feuer** — **Leistungsniveaus**
X : 0–4 Brandverhalten
X : 0–4 Schutz vor Kontakthitze
X : 0–4 Schutz vor konvektiver Wärme
X : 0–4 Schutz vor Strahlungswärme
X : 0–4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern
X : 0–4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern

ES **Calor y fuego** — **Niveles de prestación**
X : 0–4 Comportamiento al fuego
X : 0–4 Resistencia al calor de contacto
X : 0–4 Resistencia al calor convectivo
X : 0–4 Resistencia al calor radiante
X : 0–4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión
X : 0–4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión

IT **Calore e fuoco** — **Livelli di performance**
X : 0–4 Comportamento al fuoco
X : 0–4 Resistenza al calore da contatto
X : 0–4 Resistenza al calore convettivo
X : 0–4 Resistenza al calore radiante
X : 0–4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso
X : 0–4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso

PT **Calor e fogo** — **Níveis de eficiência**
X : 0–4 Comportamento ao fogo
X : 0–4 Resistência ao calor de contacto
X : 0–4 Resistência ao calor convectivo
X : 0–4 Resistência ao calor radiante
X : 0–4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido
X : 0–4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão

NO **Varme og ild** — **Prestasjonsnivå**
X : 0–4 Reaksjon ved ild
X : 0–4 Motstandsevne mot varme ved kontakt
X : 0–4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme
X : 0–4 Motstandsevne mot strålevarme
X : 0–4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting
X : 0–4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting

DK **Varme og ild** — **Ydelsesniveauer**
X : 0–4 Brandtekniske egenskaber
X : 0–4 Modstandsevne over for kontaktvarme
X : 0–4 Modstandsevne over for konvektionsvarme
X : 0–4 Modstandsevne over for strålingsvarme
X : 0–4 Modstandsevne over for mindre flydende metalsprøjt
X : 0–4 Modstandsevne over for større flydende metalsprøjt

SE **Värme och eld** — **Skyddsnivåer**
X : 0–4 Brandegenskaper
X : 0–4 Motstånd mot kontaktvärme
X : 0–4 Motstånd mot konvektionsvärme
X : 0–4 Motstånd mot strålningsvärme
X : 0–4 Motstånd mot små stänk av smält metall
X : 0–4 Motstånd mot stora stänk av smält metall

NL **Warmte en vuur** — **Prestatieniveau**
X : 0–4 Brandgedrag
X : 0–4 Weerstand tegen contactwarmte
X : 0–4 Weerstand tegen convectiewarmte
X : 0–4 Weerstand tegen stralingswarmte
X : 0–4 Weerstand tegen kleine metaalspat
X : 0–4 Weerstand tegen grote metaalspat

FI **Kuumuus ja tuli** — **Suojaustasot**
X : 0–4 Syttyvyys
X : 0–4 Kosketuslämmön kestävyys
X : 0–4 Konvektiolämmön kestävyys
X : 0–4 Säteilylämmön kestävyys
X : 0–4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan
X : 0–4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan

GR **θερμοτητα και φωτια καταυ** — **Επιπεδο αποδοσης**
X : 0–4 Συμπεριφορά στη φωτιά
X : 0–4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες
X : 0–4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή
X : 0–4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα
X : 0–4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μέταλλου
X : 0–4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μέταλλου

TR **Isi ve alev** — **Performans seviyeleri**
0–4 Tutuşmaya karşı direnç
0–4 Temas ısısı direnci
0–4 Konvektif ısı direnci
0–4 Radyant ısı direnci
0–4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç
0–4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç

HU **Hő és tűz elleni védelem** — **Teljesítmény szintek**
X : 0–4 Lánggal szembeni viselkedés
X : 0–4 Kontakt hővel szembeni ellenállás
X : 0–4 Konvektív hővel szembeni ellenállás
X : 0–4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás
X : 0–4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás
X : 0–4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás

EE **Kuumus ja tuli** — **Toimivustasemed**
X : 0–4 Põlemiskäitumine
X : 0–4 Kindlus kontaktkuuma suhtes
X : 0–4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes
X : 0–4 Kindlus soojuskiirguse suhtes
X : 0–4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes
X : 0–4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes

LV **Karstums un uguns** — **Veiktspējas līmeņi**
X : 0–4 Ugunsizturība
X : 0–4 Noturība pret tiešu siltumu
X : 0–4 Noturība pret konvektīvo siltumu
X : 0–4 Noturība pret siltuma starojumu
X : 0–4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām
X : 0–4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām

HR **Vrućina i vatra** — **Razina učinka**
X : 0–4 Otpornost na vatru
X : 0–4 Otpornost na kontaktnu toplinu
X : 0–4 Otpornost na konvekcijsku toplinu
X : 0–4 Otpornost na radijacijsku toplinu
X : 0–4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala
X : 0–4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala

LT **Atsparumas karščiui ir ugniai** — **Atitikimo lygiai**
X : 0–4 Degumas
X : 0–4 Atsparumas kontaktiniam karščiui
X : 0–4 Atsparumas konvekciniam karščiui
X : 0–4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai
X : 0–4 Atsparumas išlydyto metalo lašams
X : 0–4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo purslams

BG **Топлина и огън** — **Нива на ефективност**
X : 0–4 Поведение в огнена среда
X : 0–4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт
X : 0–4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция
X : 0–4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване
X : 0–4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал
X : 0–4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал

PL **Zagrożenia termiczne** — **Poziomy odporności**
X : 0–4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem
X : 0–4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami
X : 0–4 Odporność na ciepło konwekcyjne
X : 0–4 Odporność na promieniowanie cieplne
X : 0–4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu
X : 0–4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu

RO **Căldură și foc** — **Niveluri de performanță**
X : 0–4 Comportament la foc
X : 0–4 Rezistență la căldura de contact
X : 0–4 Rezistență la căldură convectivă
X : 0–4 Rezistență la căldură radiantă
X : 0–4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune
X : 0–4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune

SI **Vročina in ogenj** — **Raven učinkovitosti**
X : 0–4 Obnašanje pri gorenju
X : 0–4 Odpornost na kontaktno toploto
X : 0–4 Odpornost na konvekcijsko toploto
X : 0–4 Odpornost na sevalno toploto
X : 0–4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine
X : 0–4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine

SK **Teplo a oheň** — **Stupne ochrany**
X : 0–4 Správanie sa v ohni
X : 0–4 Odolnosť voči kontaktnému teplu
X : 0–4 Odolnosť voči konvekčnému teplu
X : 0–4 Odolnosť voči sálavému teplu
X : 0–4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu
X : 0–4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu

CZ **Teplo a oheň** — **Úrovně účinnosti**
X : 0–4 Chování v ohni
X : 0–4 Odolnost proti kontaktnímu teplu
X : 0–4 Odolnost proti konvekčnímu teplu
X : 0–4 Odolnost proti sálavém teplu
X : 0–4 Odolnost proti malým odstřikům roztaveného kovu
X : 0–4 Odolnost proti velkým odstřikům roztaveného kovu

UA **Cзахист від дії підвищених температур або полум'я** — **Рівень захисту**
X : 0–4 Вогнестійкість
X : 0–4 Стійкість до контактного тепла
X : 0–4 Стійкість до конвективного тепла
X : 0–4 Стійкість до променистого тепла
X : 0–4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу
X : 0–4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу

RU **Защита от высоких температур** — **Уровни защиты**
X : 0–4 Огнестойкость
X : 0–4 Устойчивость к контактному нагреву
X : 0–4 Устойчивость к конвективному теплу
X : 0–4 Устойчивость к нагреву за счет излучения
X : 0–4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла
X : 0–4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла

MAPA® PROFESSIONNEL

GB Washing instructions
Performance levels of the gloves are guaranteed up to x cleaning cycles under the conditions described below:
TYPE 1 • Wash in a household or industrial washing machine on the "Synthetics" programme, at a maximum temperature of 60°C and spin drying at 400 rotations per minute using a standard liquid detergent • Tumble dry at 60°C: 2 hours.
TYPE 2 • Dry clean in 2 baths of cold perchloroethylene for 7–10 minutes.
TYPE 3 • Wash in a household or industrial washing machine on the "Synthetics" programme, at a maximum temperature of 40°C and spin drying at 400 rotations per minute using a standard liquid detergent • Air dry.
TYPE 4 • Wash in a household or industrial washing machine on the "Synthetics" programme, at a maximum temperature of 90°C and spin drying at 400 rotations per minute using a standard liquid detergent • Tumble dry at 60°C: 2 hours.

FR Conditions de lavage
Les performances sont garanties jusqu'à x cycles de nettoyage des gants dans les conditions énoncées ci–dessous :
TYPE 1 • Lavage en Machine à laver les textiles du commerce, programme «Synthétiques», température maximum 60°C et essorage 400 t/min avec utilisation d'une lessive liquide du commerce • Séchage en tambour à air chaud 60°C : 2 heures.
TYPE 2 • Lavage à sec dans 2 bains de perchloroétylène à froid et pendant 7–10 minutes.
TYPE 3 • Lavage en Machine à laver les textiles du commerce, programme «Synthétiques», température maximum 40°C et essorage 400 t/min avec utilisation d'une lessive liquide du commerce • Séchage à l'air libre.
TYPE 4 • Lavage en Machine à laver les textiles du commerce, programme «Synthétiques», température maximum 90°C et essorage 400 t/min avec utilisation d'une lessive liquide du commerce • Séchage en tambour à air chaud 60°C : 2 heures.

DE Waschanleitung
Die Leistungen der Handschuhe werden bis zu x Reinigungszyklen der Handschuhe unter nachstehenden Bedingungen gewährleistet:
TYP 1 • Wäsche in handelsüblicher Waschmaschine, „Synthetik–Programm", Maximal bei 60 °C und Schleudergang 400 U/min mit handelsüblichem Flüssigwaschmittel • Bei 60 °C in der Heißluft–Trommel trocknen: 2 Stunden.
TYP 2 • 7 – 10 Minuten Kaltreinigung in 2 Perchlorethylenbädern.
TYP 3 • Wäsche in handelsüblicher Waschmaschine, „Synthetik–Programm", Maximal bei 40 °C und Schleudergang 400 U/min mit handelsüblichem Flüssigwaschmittel • In Umgebungsluft trocknen.
TYP 4 • Wäsche in handelsüblicher Waschmaschine, „Synthetik–Programm", Maximal bei 90 °C und Schleudergang 400 U/min mit handelsüblichem Flüssigwaschmittel • Bei 60 °C in der Heißluft–Trommel trocknen: 2 Stunden.

ES Condiciones de lavado
Los niveles de prestación se garantizan hasta x ciclos de limpieza de los guantes según las condiciones establecidas a continuación:
TIPO 1 • Lavado a máquina doméstica o industrial, programa « Sintéticos », temperatura máxima 60°C y centrifugado 400 rpm con utilización de detergente líquido convencional • Secado en secadora a 60°C: 2 horas.
TIPO 2 • Limpieza en seco en 2 baños de percloroetileno en frío y durante 7 a 10 minutos.
TIPO 3 • Lavado a máquina doméstica o industrial, programa « Sintéticos », temperatura máxima 40°C y centrifugado 400 rpm con utilización de detergente líquido convencional • Secado al aire libre.
TIPO 4 • Lavado a máquina doméstica o industrial, programa « Sintéticos », temperatura máxima 90°C y centrifugado 400 rpm con utilización de detergente líquido convencional • Secado en secadora a 60°C: 2 horas.

IT Condizioni di lavaggio
Le prestazioni sono garantite fino a x cicli di lavaggio dei guanti secondo le condizioni di seguito riportate:
TIPO 1 • Lavare in una lavatrice comune o industriale con programma per capi sintetici temperatura massima 60°C e centrifuga 400 giri/min. con detersivo liquido standard disponibile in commercio • Asciugatura a tamburo ad una temperatura massima di 60°C: 2 ore.
TIPO 2 • Lavaggio a secco in 2 bagni di percloroetilene a freddo, per 7–10 minuti.
TIPO 3 • Lavare in una lavatrice comune o industriale con programma per capi sintetici temperatura massima 40°C e centrifuga 400 giri/min. con detersivo liquido standard disponibile in commercio • Asciugatura all'aria aperta.
TIPO 4 • Lavare in una lavatrice comune o industriale con programma per capi sintetici temperatura massima 90°C e centrifuga 400 giri/min. con detersivo liquido standard disponibile in commercio • Asciugatura a tamburo ad una temperatura massima di 60°C: 2 ore.

PT Condições de lavagem
A eficiência é garantida até x ciclos de limpeza das luvas nas condições abaixo indicadas:
TIPO 1 • Lavagem na máquina de lavar doméstica, programa «Sintéticos», temperatura máxima de 60 °C e enxaguamento a 400 rpm com a utilização de um detergente líquido disponível no comércio • Secagem na máquina de secar roupa a 60 °C: 2 horas.
TIPO 2 • Lavagem a seco em 2 banhos de percloroetileno a frio e durante 7–10 minutos.
TIPO 3 • Lavare in una lavatrice comune o industriale con programma per capi sintetici temperatura massima 40°C e centrifuga 400 giri/min. con detersivo liquido standard disponibile in commercio • Secagem ao ar livre.
TIPO 4 • Lavagem na máquina de lavar doméstica, programa «Sintéticos», temperatura máxima de 90°C e enxaguamento a 400 rpm com a utilização de um detergente líquido disponível no comércio • Secagem na máquina de secar roupa a 60 °C: 2 horas.

NO Vaskeanvisninger
Hanskenes ytelser er garantert i opptil x rengjøringssykluser såfremt betingelsene som står nevnt nedenfor oppfylles:
TYPE 1 • Maskinvask for vask av tekstiler, program «syntetisk», maksimal temperatur 60 °C og sentrifugering 400 o/min med bruk av et flytende vaskemiddel • Tørking i trommel med varmluft 60 °C: 2 timer.
TYPE 2 • Kjemisk rens i 2 bad med kaldt perkloretylen og i 7– 10 minutter.
TYPE 3 • Maskinvask for vask av tekstiler, program «syntetisk», maksimal temperatur 40 °C og sentrifugering 400 o/min med bruk av et flytende vaskemiddel • Tørking i friluft.
TYPE 4 • Maskinvask for vask av tekstiler, program «syntetisk», maksimal temperatur 90 °C og sentrifugering 400 o/min med bruk av et flytende vaskemiddel • Tørking i trommel med varmluft 60 °C: 2 timer.

DK Vaskebetingelser
Ydeevnen er garanteret op til x rengøringscyklusser for handskerne på de betingelser, der er anført nedenfor:
TYPE 1 • Maskinvask i vaskemaskine til tekstiler, program «Syntetisk», maks. temperatur 60 °C og tørring 400 o/m med anvendelse af almindeligt vaskemiddel • Tørring i tumler ved varm luft på 60 °C: 2 timer.
TYPE 2 • Kold rensning i 2 bade med perchloretylen og i 7– 10 minutter.
TYPE 3 • Maskinvask i vaskemaskine til tekstiler, program «Syntetisk», maks. temperatur 40 °C og tørring 400 o/m med anvendelse af almindeligt vaskemiddel • Tørring i fri luft.
TYPE 4 • Maskinvask i vaskemaskine til tekstiler, program «Syntetisk», maks. temperatur 90 °C og tørring 400 o/m med anvendelse af almindeligt vaskemiddel • Tørring i tumler ved varm luft på 60 °C: 2 timer.

SE Tvättanvisningar
Handskarnas egenskaper garanteras för upp till x rengöringar enligt de villkor som anges nedan:
TYP 1 • Maskintvätt i vanlig tvättmaskin med programmet «Syntettvätt», maxtemperatur 60°C och centrifugering 400 v/min med vanligt flytande tvättmedel • Varmluftstorktumling 60°C: 2 timmar.
TYP 2 • Kemtvätt i 2 bad kall perkloretylen under 7–10 minuter.
TYP 3 • Maskintvätt i vanlig tvättmaskin med programmet «Syntettvätt» maxtemperatur 40°C och centrifugering 400 v/min med vanligt flytande tvättmedel • Lufttorkning.
TYP 4 • Maskintvätt i vanlig tvättmaskin med programmet «Syntettvätt», maxtemperatur 90°C och centrifugering 400 v/min med vanligt flytande tvättmedel • Varmluftstorktumling 60°C: 2 timmar.

NL Wasinstructies
De prestaties zijn gegarandeerd tot x wascycli onder de volgende voorwaarden:
TYPE 1 • Te wassen in een in de handel beschikbaar wasmachine, programma «Synthetisch», bij een maximale temperatuur 60°C en centrifuge van 400 t/min, met een in de handel beschikbaar wasmiddel • Drogen in droogtrommel met warme lucht van 60°C : 2 uur.
TYPE 2 • Stomerij met 2 koude baden van perchloorethyleen gedurende 7–10 minuten.
TYPE 3 • Te wassen in een in de handel beschikbaar wasmachine, programma «Synthetisch», bij een maximale temperatuur 40°C en centrifuge van 400 t/min, met een in de handel beschikbaar wasmiddel • Natuurlijk laten drogen.
TYPE 4 • Te wassen in een in de handel beschikbaar wasmachine, programma «Synthetisch», bij een maximale temperatuur 90°C en centrifuge van 400 t/min, met een in de handel beschikbaar wasmiddel • Drogen in droogtrommel met warme lucht van 60°C : 2 uur.

FI Pesuohjeet
Käsineiden suojausominaisuudet taataan x. pesukertaan saakka seuraavilla pesuohjeilla:
TYYPPI 1 • Pesu markkinoilla olevalla pyykinpesukoneella, synteettisen pyykin pesuohjelma, maksimilämpötila 60 °C ja linkousnopeus 400 kierr./min markkinoilla olevalla nestemäisellä pesuaineella • Rumpukuivaus kuumalla ilmalla (60°C): 2 tuntia.
TYYPPI 2 • Kemiallinen pesu kahdella perkloorietyleenikäsittelyllä kylmänä 7–10 minuutin ajan.
TYYPPI 3 • Pesu markkinoilla olevalla pyykinpesukoneella, synteettisen pyykin pesuohjelma, maksimilämpötila 40°C ja linkousnopeus 400 kierr./min markkinoilla olevalla nestemäisellä pesuaineella • Kuivaus huoneenlämmössä.
TYYPPI 4 • Pesu markkinoilla olevalla pyykinpesukoneella, synteettisen pyykin pesuohjelma, maksimilämpötila 90°C ja linkousnopeus 400 kierr./min markkinoilla olevalla nestemäisellä pesuaineella • Rumpukuivaus kuumalla ilmalla (60°C): 2 tuntia.

GR Συνθήκες πλύσης
Η απόδοση των γαντιών είναι εγγυημένη όταν πλένονται σε έως x κύκλους υπό τις ακόλουθες συνθήκες:
ΤΥΠΟΣ 1 • Πλύσιμο σε συμβατικό Πλυντήριο, στο πρόγραμμα για «Συνθετικά», μέγιστη θερμοκρασία 60°C και στύψιμο στις 400 στροφές/λεπτό με χρήση συμβατικού υγρού πλυντηρίου • Στέγνωμα με θερμό αέρα στους 60°C : 2 ώρες.
ΤΥΠΟΣ 2 • στεγνό καθάρισμα με 2 κρύες εμβαπτίσεις σε υπερχλωροαιθυλένιο.
ΤΥΠΟΣ 3 • Πλύσιμο σε συμβατικό Πλυντήριο, στο πρόγραμμα για «Συνθετικά», μέγιστη θερμοκρασία 40°C και στύψιμο στις 400 στροφές/λεπτό με χρήση συμβατικού υγρού πλυντηρίου • Ξήρανση στον αέρα.
ΤΥΠΟΣ 4 • Πλύσιμο σε συμβατικό Πλυντήριο, στο πρόγραμμα για «Συνθετικά», μέγιστη θερμοκρασία 90°C και στύψιμο στις 400 στροφές/λεπτό με χρήση συμβατικού υγρού πλυντηρίου • Στέγνωμα με θερμό αέρα στους 60°C : 2 ώρες.

TR Yıkama koşulları
Eldivenlerin performansı aşağıda belirtilen koşullarda gerçekleştirilen x adet temizleme döngüsüne kadar garanti edilmiştir:
TİP 1 • Standart bir çamaşır makinesinde «Sentetik» yıkama programında, sıvı deterjan kullanarak, maksimum 60°C'de ve 400 devir/dakikada yıkama • Tamburlu kurutma makinesinde 60°C'de kurutma: 2 saat.
TİP 2 • 2 soğuk perkloroetilen banyosunda, 7–10 dakika boyunca kuru temizleme.
TİP 3 • Standart bir çamaşır makinesinde "Sentetik" yıkama programında, sıvı deterjan kullanarak, maksimum 40°C'de ve 400 devir/dakikada yıkama • Açık havada kurutma.
TİP 4 • Standart bir çamaşır makinesinde "Sentetik" yıkama programında, sıvı deterjan kullanarak, maksimum 90°C'de ve 400 devir/dakikada yıkama • Tamburlu kurutma makinesinde 60°C'de kurutma: 2 saat.

HU Mosási feltételek
A teljesítmények fenntartása a kesztyű x tisztítási ciklusáig garantált, az az alább felsorolt feltételek esetén:
1. TÍPUS • Mosás kereskedelmi forgalomban kapható textíliák mosására alkalmas mosógépben, «Műszál» programmal, maximális hőmérséklet 60°C és centrifugálás 400 f/p fordulatszámon kereskedelmi forgalomban kapható folyékony mosószer felhasználásával • Szárítás dobszárítóban 60°C–os meleg levegővel: 2 óra.
2. TÍPUS • Száraz tisztítás 2 alkalommal perklóretilénben, hidegen, 7–10 percig.
3. TÍPUS • Mosás kereskedelmi forgalomban kapható textíliák mosására alkalmas mosógépben, «Műszál» programmal, maximális hőmérséklet 40°C és centrifugálás 400 f/p fordulatszámon kereskedelmi forgalomban kapható folyékony mosószer felhasználásával • Szárítás szabad levegőn.
4. TÍPUS • Mosás kereskedelmi forgalomban kapható textíliák mosására alkalmas mosógépben, «Műszál» programmal, maximális hőmérséklet 90°C és centrifugálás 400 f/p fordulatszámon kereskedelmi forgalomban kapható folyékony mosószer felhasználásával • Szárítás dobszárítóban 60°C–os meleg levegővel: 2 óra.

EE Pesemistingimused
Toimivus on tagatud kuni kinnaste puhastamise x tsükli jooksul järgmistel tingimustel:
TÜÜP 1 • Masinpesu tavalises või tööstuslikus pesumasinas, sünteetika programm, maksimaalne temperatuur 60°C ja tsentrifuug 400 t/min, kasutades kaubanduslikku vedelat pesuvahendit • Trummelkuivatus kuuma õhuga 60°C juures: 2 tundi.
TÜÜP 2 • Keemiline puhastus 7–10 minuti jooksul 2 külma perkloroetüleeni vannis.
TÜÜP 3 • Masinpesu tavalises või tööstuslikus pesumasinas, sünteetika programm, maksimaalne temperatuur 40°C ja tsentrifuug 400 t/min, kasutades kaubanduslikku vedelat pesuvahendit • Kuivatamine vabas õhus.
TÜÜP 4 • Masinpesu tavalises või tööstuslikus pesumasinas, sünteetika programm, maksimaalne temperatuur 90°C ja tsentrifuug 400 t/min, kasutades kaubanduslikku vedelat pesuvahendit • Trummelkuivatus kuuma õhuga 60 °C juures: 2 tundi.

LV Mazgāšanas kārtība
Lietošanas īpašības garantētas līdz x cikliem, tīrot cimdus, ievērojot zemāk norādītos nosacījumos, kas norādīti zemāk:
VEIDS 1 • Tekstilizstrādājumu mazgāšana veļas mazgājamā mašīnā, programma «Sintētika», maksimālā temperatūra 60°C un izgriešana pie 400 apgr./min., izmantojot parasto šķidro mazgāšanas līdzekli • Žāvēšana ar karstu gaisu centrifūgā pie 60°C: 2 stundas.
VEIDS 2 • Ķīmiskā tīrīšana 2 auksta perhloretilēna vannās un 7– 10 minūtes.
VEIDS 3 • Tekstilizstrādājumu mazgāšana veļas mazgājamā mašīnā, programma «Sintētika», maksimālā temperatūra 40°C un izgriešana pie 400 apgr./min., izmantojot parasto šķidro mazgāšanas līdzekli • Žāvēšana svaigā gaisā.
VEIDS 4 • Tekstilizstrādājumu mazgāšana veļas mazgājamā mašīnā, programma «Sintētika», maksimālā temperatūra 90°C un izgriešana pie 400 apgr./min., izmantojot parasto šķidro mazgāšanas līdzekli • Žāvēšana ar karstu gaisu centrifūgā pie 60°C: 2 stundas.

HR Uvjeti pranja
Učinkovitost je zajamčena do x ciklusa čišćenja rukavica u uvjetima niže navedenim:
TIP 1 • Pranje u komercijalnoj perilici tekstila, program «sintetika», na temperaturi najviše 60°C i cijeđenje 400 okr/min uz primjenu komercijalnog tekućeg sredstva za pranje • Sušenje u bubnju s toplim zrakom 60°C: 2 sata.
TIP 2 • Suho pranje u 2 hladne kupke perkloretilena tijekom 7– 10 minuta.
TIP 3 • Pranje u komercijalnoj perilici tekstila, program «sintetika», na temperaturi najviše 40°C i cijeđenje 400 okr/min uz primjenu komercijalnog tekućeg sredstva za pranje • Sušenje na zraku.
TIP 4 • Pranje u komercijalnoj perilici tekstila, program «sintetika», na temperaturi najviše 90°C i cijeđenje 400 okr/min uz primjenu komercijalnog tekućeg sredstva za pranje • Sušenje u bubnju s toplim zrakom 60°C: 2 sata.

LT Skalbimas, valymas :
Pirštinės išsaugos savo darbines savybes iki x pirštinių valymo ciklų toliau išdėstytomis sąlygomis:
1 TIPAS • Skalbkite pramoninėje skalbyklėje, pasirinkę programą „Sintetiniai audiniai", maksimali temperatūra 60 °C, gręžimo greitis 400 aps./min., naudokite buitinį skystą skalbiklį • Džiovinkite džiovyklėje, 60 °C temperatūroje: 2 valandas.
2 TIPAS • Sausas valymas perchloretilenu, šaltuoju būdu, 2 kartus po 7–10 minučių.
3 TIPAS • Skalbkite pramoninėje skalbyklėje, pasirinkę programą „Sintetiniai audiniai", maksimali temperatūra 40 °C, gręžimo greitis 400 aps./min., naudokite buitinį skystą skalbiklį • Džiovinti atvirame ore.
4 TIPAS • Skalbkite pramoninėje skalbyklėje, pasirinkę programą „Sintetiniai audiniai", maksimali temperatūra 90 °C, gręžimo greitis 400 aps./min., naudokite buitinį skystą skalbiklį • Džiovinkite džiovyklėje, 60 °C temperatūroje: 2 valandas.

BG Изисквания при пране
Ефективността е гарантирана до x цикъла на почистване на ръкавиците при посочените по–долу условия:
ТИП 1 • Пране в домакински и промишлени перални, програма „Синтетика", Максимална температура 60°C и центрофугиране при 400 об./мин с използване на течен перилен препарат, предлаган в търговската мрежа • Сушене в барабан с топъл въздух при 60°C : 2 часа.
ТИП 2 • Сухо почистване чрез 2 студени перхлороетиленови бани с продължителност 7– 10 минути.
ТИП 3 • Пране в домакински и промишлени перални, програма „Синтетика", Максимална температура 40°C и центрофугиране при 400 об./мин с използване на течен перилен препарат, предлаган в търговската мрежа • Сушене – на въздух.
ТИП 4 • Пране в домакински и промишлени перални, програма „Синтетика", Максимална температура 90°C и центрофугиране при 400 об./мин с използване на течен перилен препарат, предлаган в търговската мрежа • Сушене в барабан с топъл въздух при 60°C : 2 часа.

PL Sposób prania
Odporność jest gwarantowana do x cykli czyszczenia rękawic w warunkach opisanych poniżej:
TYP 1 • Pranie w pralce do tkanin, program „Syntetyczne", maksymalna temperatura 60°C i wirowanie 400 obr./min z użyciem zwykłego płynu do prania • Suszenie w suszarce bębnowej ciepłym powietrzem o temperaturze 60°C: 2 godziny.
TYP 2 • Pranie na sucho w 2 kąpielach perchloretylenowych na zimno przez 7–10 minut.
TYP 3 • Pranie w pralce do tkanin, program „Syntetyczne", maksymalna temperatura 40°C i wirowanie 400 obr./min z użyciem zwykłego płynu do prania • Suszyć na wolnym powietrzu.
TYP 4 • Pranie w pralce do tkanin, program „Syntetyczne", maksymalna temperatura 90°C i wirowanie 400 obr./min z użyciem zwykłego płynu do prania • Suszenie w suszarce bębnowej ciepłym powietrzem o temperaturze 60°C: 2 godziny.

RO Condiții de curățare
Performanțele sunt garantate până la x cicluri de curățare a mănușilor în condițiile enunțate mai jos:
TIP 1 • Curățare în mașina de spălat casnică sau industrială, program „Sintetice", la temperatură maximă de 60°C și stoarcere la 400 t/min cu detergent lichid din comerț • Uscare în tambur de aer cald la 60°C: 2 ore.
TIP 2 • Curățarea uscată în 2 băi de percloretilenă la rece și timp de 7–10 minute.
TIP 3 • Curățare în mașina de spălat casnică sau industrială, program „Sintetice", la temperatură maximă de 40°C și stoarcere la 400 t/min cu detergent lichid din comerț • Uscare la aer liber.
TIP 4 • Curățare în mașina de spălat casnică sau industrială, program „Sintetice", la temperatură maximă de 90°C și stoarcere la 400 t/min cu detergent lichid din comerț • Uscare în tambur de aer cald la 60°C: 2 ore.

SI Pogoji pranja
Učinkovitost je zagotovljena do x ciklov pranja rokavic v pogojih, navedenih spodaj:
TIP 1 • Pranje v pralnem stroju za običajne tekstilne izdelke s programom »Sintetika«, pri najvišji temperaturi 60 °C in ožemanju 400 vrt./min, ob uporabi običajnega tekočega detergenta • Sušenje v bobnastem sušilnem stroju pri 60 °C: 2 uri.
TIP 2 • Suho čiščenje v 2 kopelih perkloroetilena pri nizki temperaturi od 7 do 10 minut.
TIP 3 • Pranje v pralnem stroju za običajne tekstilne izdelke s programom »Sintetika«, pri najvišji temperaturi 40 °C in ožemanju 400 vrt./min, ob uporabi običajnega tekočega detergenta • Sušenje v bobnastem sušilnem stroju.
TIP 4 • Pranje v pralnem stroju za običajne tekstilne izdelke s programom »Sintetika«, pri najvišji temperaturi 90 °C in ožemanju 400 vrt./min, ob uporabi običajnega tekočega detergenta • Sušenje na zraku.

SK Podmienky týkajúce sa prania
Vlastnosti sa zaručujú pri maximálne x čistiacich cykloch, ak sa zachovajú nižšie uvedené podmienky:
TYP 1 • Pranie v práčke pre domácností alebo v priemyselnej práčke na programe „Syntetika", maximálna teplota 60 °C a žmýkanie pri 400 ot./min. pomocou tekutého komerčne dostupného pracieho prostriedku • Sušenie v bubnovej sušičke pri teplote vzduchu 60 °C: 2 hodiny.
TYP 2 • Chemické čistenie v 2 kúpeľoch perchlóetylénu za studena po dobu 7 – 10 minút.
TYP 3 • Pranie v práčke pre domácností alebo v priemyselnej práčke na programe „Syntetika", maximálna teplota 40 °C a žmýkanie pri 400 ot./min. pomocou tekutého komerčne dostupného pracieho prostriedku • Sušenie v bubnovej sušičke.
TYP 4 • Pranie v práčke pre domácností alebo v priemyselnej práčke na programe „Syntetika", maximálna teplota 90 °C a žmýkanie pri 400 ot./min. pomocou tekutého komerčne dostupného pracieho prostriedku • Sušenie v bubnovej sušičke pri teplote vzduchu 60 °C: 2 hodiny.

CZ Prací podmínky
Účinnosti jsou zaručeny do x cyklů čištění rukavic v podmínkách uvedené níže:
TYP 1 • Strojové čištění průmyslových textilií, program syntetické textilie, maximální teplota 60 °C a sušení 400 ot/min s využitím průmyslového tekutého pracího prostředku • Sušení v bubnu teplým vzduchem 60 °C: 2 hodiny.
TYP 2 • Chemické čištění ve 2 lázních perchloretylénu za studena a po dobu 7 – 10 minut.
TYP 3 • Strojové čištění průmyslových textilií, program syntetické textilie, maximální teplota 40 °C a sušení 400 ot/min s využitím průmyslového tekutého pracího prostředku • Sušení volně na vzduchu.
TYP 4 • Strojové čištění průmyslových textilií, program syntetické textilie, maximální teplota 90 °C a sušení 400 ot/min s využitím průmyslového tekutého pracího prostředku • Sušení v bubnu teplým vzduchem 60 °C: 2 hodiny.

UA Умови прання
Нижче наведені умови прання, які гарантують збереження захисних характеристик протягом X циклів очищення:
ТИП 1 • Прати в побутових або промислових машинах за допомогою програми «Синтетика», при максимальній температурі 60 °C та в режимі віджимання 400 об/хв із використанням рідкого засобу для прання, доступного у продажу • Сушити в барабані з теплим повітрям температурою 60 °C: протягом 2 год.
ТИП 2 • Сухе очищення у двох ваннах із холодним перхлоретиленом протягом 7–10 хв.
ТИП 3 • Прати в побутових або промислових машинах за допомогою програми «Синтетика», при максимальній температурі 40°C та в режимі віджимання 400 об/хв із використанням рідкого засобу для прання, доступного у продажу • Сушити на відкритому повітрі.
ТИП 4 • Прати в побутових або промислових машинах за допомогою програми «Синтетика», при максимальній температурі 90°C та в режимі віджимання 400 об/хв із використанням рідкого засобу для прання, доступного у продажу • Сушити в барабані з теплим повітрям температурою 60 °C: протягом 2 год.

RU Условия мойки
Характеристики гарантируются до x циклов очистки перчаток при описанных ниже условиях:
ТИП 1 • Стирка в бытовой стиральной машине, программа «Синтетика» Максимальная температура 60°C, выжимка при 400 об/мин с использованием бытового жидкого моющего средства • Сушка в барабане теплым воздухом 60°C: 2 часа.
ТИП 2 • Химчистка в 2 ваннах перхлорэтилена на холодную и в течение 7–10 минут.
ТИП 3 • Стирка в бытовой стиральной машине, программа «Синтетика» Максимальная температура 40°C, выжимка при 400 об/мин с использованием бытового жидкого моющего средства • Сушка на свежем воздухе.
ТИП 4 • Стирка в бытовой стиральной машине, программа «Синтетика» Максимальная температура 90°C, выжимка при 400 об/мин с использованием бытового жидкого моющего средства • Сушка в барабане теплым воздухом 60°C: 2 часа.

GB / MECHANICAL RANGE FIELD OF APPLICATION

- Gloves with a textile, knitted, synthetic knitted, or leather support designed for heavy-duty work or for precision work and/or thermal protection.
- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE for Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- Due to their design, the gloves are not intended to protect the wrist and, similarly, gloves that are partially coated or lined are not intended to protect the back of the hand (Tests carried out on the palm).
- Natural or blended latex gloves: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents.
- Nitrile or synthetic material gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and electrical installations.
- Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles.
- For gloves with elasticated wrists: not recommended for use by those sensitive to natural latex proteins.
- For natural or blended latex coated gloves: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram.
- Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing them.
- Gloves with a mechanical performance level greater than 2 in the tear resistance test should not be used next to moving machinery.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2.
- Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- For washable gloves: see the summary table for information about the recommended number of cycles to maintain the performance levels and the specific washing and drying instructions for the gloves.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONNEL Technical Customer Support.
- Instructions and EEC certificates available for download on **www.mapa-pro.co.uk**

MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T : (44) 1 905 450300 – F : (44) 1 905 450350 – DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk

FR / GAMME MECANIQUE DOMAINE D'UTILISATION

- Gants à support textile ou tricot ou tricot synthétique ou cuir, destinés à la manutention pour les travaux lourds ou pour les travaux de précision et/ou à la protection thermique.
- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- De par leur conception, les gants ne sont pas prévus pour la protection du poignet, de même les gants partiellement enduits ou doublés ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main (Tests effectués dans la paume).
- Gants en latex naturel ou latex mixé : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés.
- Gants en nitrile ou matériau de synthèse : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la degradation.
- Conserver les gants dans leur emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et des installations électriques.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex .
- Pour les gants présentant un fil élastique au poignet : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel.
- Pour les gants enduits de latex naturel ou latex mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiurame.
- Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec avant de les retirer.
- Les gants ayant un niveau mécanique en test de déchirure supérieur à 2 ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2.
- Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Pour les gants lavables : se reporter au tableau récapitulatif pour connaitre le nombre de cycles pour lesquels les performances sont conservées ainsi que le détail des conditions de lavage et de séchage des gants.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONNEL.
- Notice et certificats CCE à télécharger sur **www.mapa-pro.fr**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr

DE / ARBEITSSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

- Handschuhe aus textilem Trägermaterial oder Strickmaterial oder synthetischem Strickmaterial oder Leder für die Handhabung bei schweren Arbeiten oder Präzisionsarbeiten und/oder für thermischen Schutz.
- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte bedeutet, dass sie in Bezug auf Unschädlichkeit, Komfort und Beständigkeit den Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG über persönliche Schutzausrüstung entsprechen.
- Aufgrund ihrer Konzeption sind die Handschuhe nicht für den Schutz des Handgelenks vorgesehen. Außerdem sind teilbeschichtete oder gefütterte Handschuhe nicht für den Schutz des Handrückens vorgesehen (In der Handfläche ausgeführte Tests).
- Handschuhe aus Naturlatex oder Latexgemisch: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Handschuhe aus Nitril oder einem Synthetikmaterial: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE"-Prüfbedingungen abweichen können.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor direktem Sonnenlicht und weit entfernt von Wärmequellen und elektrischen Anlagen lagern.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Gummiband am Handgelenk: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Latexgemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe vor dem Ausziehen mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Handschuhe mit mechanischer Rissfestigkeit über 2 dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, bei denen die Gefahr des Erfassens besteht.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert.
- Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern.
- Waschbare Handschuhe: Die Anzahl Zyklen, bei denen die Leistungen aufrecht erhalten bleiben und Einzelheiten zum Waschen und Trocknen der Handschuhe sind der zusammenfassenden Tabelle zu entnehmen.
- Das Innere des Handschuhs trocknen lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieb oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONNEL.
- Handbuch und CCE-Zertifikate zum Download auf **www.mapa-pro.de**

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D – 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 – F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA MECÁNICA ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

- Guantes con soporte textil o tejido o tejido sintético o piel, destinados a la manutención para los trabajos pesados o para los trabajos de precisión y/o a la protección térmica.
- La colocación de la marca CE en estos productos significa que satisfacen los requisitos previstos por la directiva 89/686/CEE relativa a los equipos de protección individual con respecto a la inocuidad, la comodidad y la solidez.
- Debido a su diseño, los guantes no están previstos para proteger la muñeca, asimismo los guantes parcialmente revestidos o reforzados no están previstos para proteger el dorso de la mano (Pruebas realizadas en la palma).
- Guantes de látex natural o látex mixto: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados.
- Guantes de nitrilo o material sintético: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Conservar los guantes en su embalaje protegidos de la luz, el calor y las instalaciones eléctricas.
- Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes recubiertos de nitrilo o látex.
- Para los guantes con un elástico en la muñeca: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural.
- Para los guantes recubiertos de látex natural o látex mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al tiurano.
- Limpiar los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco antes de quitárselos.
- Los guantes que tengan un nivel mecánico en pruebas de desgarre superior a 2 no deben utilizarse cerca de maquinaria que conlleven riesgos de enganche.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Para los guantes lavables: consultar la tabla resumen para informarse del número de ciclos para los cuales se conservan los niveles de prestación así como el detalle de las condiciones de lavado y de secado de los guantes.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONNEL.
- El manual de instrucciones y los certificados CCE pueden descargarse en **www.mapa-pro.es**

Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 – Planta 3ª, Modulo D – 08018 BARCELONA
T : (34) 932 924 949 – F : (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

IT / GAMMA MECCANICA CAMPO DI UTILIZZO

- Guanti in supporto tessile, in cotone, in tessuti sintetici o in pelle, destinati alla movimentazione nell'ambito di lavori pesanti, lavori di precisione e/o alla protezione termica.
- La presenza della marcatura CE su questi prodotti indica che soddisfano i requisiti previsti dalla direttiva 89/686/CEE relativa ai dispositivi di protezione individuale in merito all'innocuità, al comfort e al tipo di protezione.
- A causa delle caratteristiche di progettazione, i guanti non sono previsti per la protezione del polso, così come i guanti parzialmente ricoperti o foderati non sono previsti per la protezione del dorso della mano (Test effettuati sul palmo).
- Guanti in lattice naturale o lattice misto: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati.
- Guanti in nitrile o materiale di sintesi: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperature.
- Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dagli impianti elettrici.
- Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti di nitrile o di lattice.
- Per i guanti che presentano un filo elastico a livello del polso: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice natural.
- Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiuram.
- Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto prima di toglierli.
- I guanti che in fase di test presentano un livello meccanico di resistenza allo strappo superiore a 2 non devono essere utilizzati nei pressi di macchine che comportino rischi d'inceppamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Per i guanti lavabili: consultare la tabella riassuntiva per verificare il numero di cicli per i quali sono conservate le prestazioni, nonché il dettaglio delle condizioni di lavaggio e di asciugatura dei guanti.
- Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONNEL.
- Istruzioni e certificati CEE disponibili per il download su **www.mapa-pro.it**

MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it

PT / GAMA MECÂNICA DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

- Luvas com suporte têxtil ou tricotado ou tricotado sintético ou couro, destinadas à manutenção para trabalhos pesados ou trabalhos de precisão e/ou à proteção térmica.
- A aposição da marcação CE nestes produtos significa que cumprem com os requisitos previstos pela diretiva 89/686/CEE relativa aos equipamentos de proteção individual em matéria de inocuidade, conforto e solidez.
- Devido à sua conceção, as luvas não foram previstas para proteger os pulsos e as luvas parcialmente revestidas ou forradas não foram previstas para proteger as costas das mãos (Testes efetuados na palma).
- Luvas em látex natural ou látex misturado: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados.
- Luvas em nitrilo ou material sintético: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

- Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Mantenha as luvas na sua embalagem ao abrigo da luz, calor e instalações elétricas.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazolos para as luvas revestidas com nitrilo ou látex.
- Para as luvas com um elástico no pulso: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural.
- Para as luvas revestidas com látex natural ou látex misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao thiuram.
- Limpe as luvas que entraram em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco antes de as retirar.
- As luvas com um nível mecânico em teste de rasgo superior a 2 não devem ser utilizadas perto de máquinas que apresentem riscos de aderência.
- As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2.
- Não coloque as luvas em contacto direto com uma chama.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência.
- Para as luvas laváveis: consulte a tabela recapitulativa para saber o número de ciclos para os quais é mantida a eficiência, bem como o detalhe das condições de lavagem e secagem das luvas.
- Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONNEL.
- As instruções e os certificados CCE podem ser transferidos em **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

NO / MEKANISK SERIE BRUKSOMRÅDE

- Hansker i stoff, strikking, syntetisk strikking eller skinn, beregnet til håndtering ved hardt arbeid, presisjonsarbeid og/eller til beskyttelse mot varme.
- Anbringelsen av CE-merkingen på disse produktene betyr at de tilfredsstiller kravene i direktivet 89/686/CEE angående personlig verneutstyr når det gjelder uskadelighet, komfort og slitestyrke.
- På grunn av sin utforming er hanskene ikke beregnet til beskyttelse av håndleddet, og likedan er hanskene som er delvis belagt eller doble ikke beregnet til beskyttelse av håndryggen (Tester utført i håndflaten).
- Hansker i naturlig lateks eller kombinert lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler.
- Hansker i nitril eller syntetisk materiale: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og elektriske installasjoner.
- Bruk av hansker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor ditiokarbamater og/eller tiazoler.
- For hanskene som har et elastisk bånd på håndleddet: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks.
- For hansker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram.
- Tørk av hansker som er skitnet til med olje eller smøring, med en tørr klut før du tar dem av.
- Hansker med et mekanisk nivå ved revnetest høyere enn 2, må ikke brukes i nærheten av maskiner hvor det er risiko for napping.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2.
- Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- **NB:** rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- For hansker som kan vaskes: det henvises til oversiktstabellen for å se i hvor mange sykluser prestasjonene blir bevart så vel som detaljert informasjon om betingelsene for vasking og tørking av hanskene.
- La innsiden av hansken tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt.
- For mer informasjon om prestasjonene, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONNEL teknisk kundeservice.
- Bruksanvisning og CCE-sertifikater kan lastes ned på **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

DK / UDVALG TIL MEKANIK ANVENDELSESOMRÅDE

- Handsker i tekstil eller syntetisk strik eller skind til håndtering af tungt arbejde eller præcisionsarbejde og/eller til termisk beskyttelse.
- Påsætning af CE-mærket på produkterne betyder, at de opfylder kravene i direktiv 89/686/EØF om personlige værnemidler vedrørende uskadelighed, komfort og holdbarhed.
- Handskerne er udformingsmæssigt ikke beregnet til beskyttelse af håndled, og de delvis belagte eller forede handsker er ikke beregnet til at beskytte håndryggen (Test foretaget i håndfladen).
- Handsker i naturlig latex eller latexblanding: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- Handsker i nitril eller syntesemateriale: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typeprøvningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og elektriske installationer.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for dithiocarbamater og/eller thiazoler ved handsker belagt med nitril eller latex.
- For handsker med elastik ved håndleddet: anvendelse frarådes personer, der følsomme over for proteinerne i den naturlige latex.
- For handsker belagt med naturlig latex eller latexblanding: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for thiuram.
- Handsker, som er tilsmudset med olie eller fedt, skal tørres af med en tør klud, før de tages af.
- Handsker med et mekanisk niveau ved iturivningstest over 2 må ikke anvendes i nærheden af maskiner, da der er risiko for, at maskine griber fat i handsken.
- Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2.
- Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
- Bær handskerne på rene og tørre hænder.
- **OBS:** en ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne.
- For vaskbare handsker: se oversigtstabel for information om antal cyklusser, hvor ydeevnen bevares, samt nærmere oplysninger om betingelser for vask og tørring af handskerne
- Lad handskerne tørre indvendigt og tjek, at de er i god stand, før de bruges igen.
- For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONNEL.
- Brugervejledning og EF-certifikater kan hentes på **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SE / SERIE MEKANISKA RISKER ANVÄNDNINGSOMRÅDE

- Handskar med underlag av textil, stickat naturligt eller syntetmaterial eller konstläder, avsedda för tunga arbeten eller för precisionsarbeten och/eller för värmeskydd.
- CE-märkningen på produkterna betyder att de uppfyller kraven enligt direktivet 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning beträffande säkerhet, komfort och hållbarhet.
- Handskarna är genom sin utformning inte avsedda att skydda handleden; partiellt doppade eller belagda handskar är heller inte avsedda att skydda handryggen (Test utförda i handflatan)
- Handskar av naturgummi eller naturgummiblandning: undvik kontakt med oljor, petroleumbaserade, aromatiska och klorerade lösningsmedel.
- Handskar av nitril eller syntetmaterial: undvik kontakt med ketoner och organiska kväveföreningar.

ANVISNINGAR OM FÖRVARING OCH ANVÄNDNING

- Vi rekommenderar att du testar handskarna innan du börjar använda dem eftersom de faktiska användningsförhållandena kan skilja sig från testförhållanden för CE-märkningen (i synnerhet mekaniska och/eller kemiska), beroende på temperatur, nötning och förslitning.
- Förvara handskarna i sin originalförpackning skyddade för ljus och värme.
- Nitril- eller latexhandskar bör ej användas av personer som är känsliga för ditiokarbamater och/eller tiazoler.
- Handskar med elastisk tråd runt handlederna: bör ej användas av personer som är känsliga för proteinerna i naturgummi.
- Handskar impregnerade med naturgummi eller naturgummiblandning: bör ej användas av personer som är känsliga för naturgummiproteiner eller tiuram.
- Torka av oljiga eller feta handskar med en torr trasa innan du tar av dem.
- Handskar som testats för en rivhållfasthet över 2 bör ej användas i närheten av maskiner som innebär risk att fastna.
- Värmeskyddshandskar är gjorda för kortvarig kontakt med heta delar upp till 100°C för nivå 1 och 250°C för nivå 2.
- Låt ej handskarna komma i direkt kontakt med en eldslåga.
- Händerna ska vara rena och torra när du tar på dig handskarna.
- **Obs!** Om du rengör eller använder handskarna på fel sätt kan det påverka deras skyddsförmåga.
- För tvättbara handskar: i sammanfattningstabellen anges hur många cykler handskarna tål innan deras egenskaper försämras, liksom anvisningar för tvätt och torkning av handskarna.
- Låt insidan av handskarna torka och kontrollera att de är i gott skick innan du använder dem på nytt.
- Mer information om handskarnas hållbarhet, kemiska beständighet och användning får du om du vänder dig till din återförsäljare eller kundtjänst för tekniska frågor hos MAPA PROFESSIONAL.
- Instruktioner och EU-certifikat kan laddas ner från **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

NL / ASSORTIMENT MECHANICA TOEPASSINGSGEBIED

- Handschoenen met onderlaag van textiel of tricot of synthetisch tricot of leder, en bedoeld voor gebruik bij zware werken of precisiewerken en/of voor thermische bescherming.
- De CE-markering op de producten geeft aan dat de producten op het vlak van veiligheid, comfort en robuustheid voldoen aan de voorschriften van Richtlijn 89/686/EEG inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.
- De handschoenen zijn niet bedoeld voor het beschermen van de handpalm en ook handschoenen met gedeeltelijke bovenlaag of met voering zijn niet bedoeld om de rug van de hand te beschermen (Testen uitgevoerd in de handpalm)
- Handschoenen van natuurlijke latex of gemengde latex: contact met oliën, petrochemische oplosmiddelen, aromatische oplosmiddelen, chloor voorkomen.
- Handschoenen van nitril of synthesemateriaal: contact met ketones en organische stikstofproducten voorkomen.

INSTRUCTIES VOOR OPSLAG EN GEBRUIK

- Het is raadzaam vooraf een test uit te voeren, want de werkelijke gebruikscondities kunnen afwijken van de condities van de CE-typeproef (vooral dan de mechanische en/of chemische test), afhankelijk van de temperatuur, slijtage en degradatie.
- Handschoenen in de verpakking en op een koele, donkere plek en uit de buurt van elektrische apparaten bewaren.
- Handschoenen met bovenlaag van nitril of latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor dithiocarbamaten en/of thiazolen.
- Handschoenen met een elastische band aan de pols: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex.
- Handschoenen met bovenlaag van natuurlijke latex of gemengde latex: gebruik afgeraden voor personen die overgevoelig zijn voor de eiwitten in natuurlijke latex.
- Met olie of smeer bevuilde handschoenen eerst met een droge doek schoonvegen en daarna uittrekken.
- Handschoenen met een beschermingsniveau van hoger dan 2 in de mechanische scheurtest mogen niet worden gebruikt in de buurt van machines met knelgevaar.
- De thermisch beschermende handschoenen zijn bedoeld voor kortstondig contact met voorwerpen met een temperatuur tot 100°C (handschoenen van beschermingsniveau 1) of tot 250°C (handschoenen met beschermingsniveau 2).
- De handschoenen niet blootstellen aan direct contact met een vlam.
- Handschoenen dragen op schone en droge handen.
- **Let op:** door een niet-aanbevolen reiniging en gebruik van de handschoenen kan het prestatieniveau negatief worden beïnvloed.
- Wasbare handschoenen: raadpleeg de tabel om het aantal wascycli waartegen de handschoenen bestand zijn en de was- en drooginstructies voor de handschoenen te kennen.
- De binnenkant van de handschoenen laten drogen en controleren u ze opnieuw gebruikt.
- Voor meer informatie over de prestaties en het gebruik van de handschoenen kunt u contact opnemen met uw distributeur of met de technische klantendienst van MAPA PROFESSIONNEL.
- Handleiding en de ervaringscertificaten kunnen worden gedownload op CCE **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

FI / MEKAANISILTA VAAROILTA SUOJAAVAT KÄSINEET KÄYTTÖALUEET

- Käsineet, joiden pohjana on tekstiili, neulos tai synteettinen neulos tai nahka ja jotka on tarkoitettu raskaaseen tai tarkkuutta vaativaan työhön ja/tai lämpösuojaukseen.
- Tuotteissa oleva CE-merkintä tarkoittaa, että ne täyttävät henkilönsuojaindirektiivin 89/686/ETY turvallisuutta, mukavuutta ja kestävyyttä koskevat vaatimukset.
- Käsineitä ei ole suunniteltu suojaamaan rannetta, ja osittain pinnoitettuja tai vuorattuja käsineitä ei ole suunniteltu suojaamaan käden selkämystä (Testattu kämmenpuolelta)
- Luonnonlateksista tai lateksiseoksesta valmistetut käsineet: vältettävä kosketusta öljyjen, öljyliuottimien, aromaattisten ja kloorattujen liuottimien kanssa.
- Nitriilistä tai synteesimateriaalista valmistetut käsineet: vältettävä kosketusta ketonien ja orgaanisten typpiyhdisteiden kanssa.

VARASTOINTI- JA KÄYTTÖOHJEET

- Käsineiden testaamista etukäteen suositellaan todellisissa käyttöolosuhteissa, jotka voivat poiketa CE-tyyppitestin olosuhteista (erityisesti mekaanisen ja/tai kemiallisen suojauksen osalta) lämpötilan, hankauksen ja kulumisen suhteen.
- Säilytä käsineet alkuperäispakkauksessaan suojassa valolta, kuumuudelta ja sähkölaitteilta.
- Nitriili- ja lateksipinnoitteisten käsineiden käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä ditiokarbamaateille ja/tai tiatsoleille.
- Käsineet, joiden ranteessa on kuminauhakiristys: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille.
- Luonnonlateksi- tai lateksiseospinnoitteiset käsineet: käyttöä ei suositella henkilöille, jotka ovat yliherkkiä luonnonlateksiproteiineille ja tiuraamille.
- Pyyhi öljyn tai rasvan likaamat käsineet kuivalla kankaalla ennen käsineiden riisumista.
- Käsineitä, joiden mekaaninen suojaustaso repäisytestissä on korkeampi kuin 2, ei saa käyttää lähellä koneita, joissa on tarttumisvaara.
- Lämmöltä suojaavat käsineet on suunniteltu kuumien osien ajallisesti rajattuun kosketukseen: tason 1 käsineet suojaavat 100°C asti ja tason 2 käsineet 250°C asti.
- Käsineitä ei saa laittaa suoraan kosketukseen avotulen kanssa.
- Käytä käsineitä puhtailla ja kuivilla käsillä.
- **Huomio:** jos käytät tai hoidat käsineitä ohjeiden vastaisesti, niiden ominaisuudet voivat muuttua.
- Pestävät käsineet: katso yhteenvetotaulukosta, kuinka monta kertaa käsineet voidaan pestä menettämättä niiden suojausominaisuuksia, sekä käsineiden pesu- ja kuivausohjeet.
- Ennen käytön jatkamista anna käsineen sisäpuolen kuivua ja tarkasta, että käsine on hyvässä kunnossa.
- Jos kaipaat lisätietoja käsineiden ominaisuuksista, kemiallisesta kestävyydestä ja käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään tai MAPA PROFESSIONNEL -tekniseen asiakaspalveluun.
- Käyttöohje ja CE-sertifikaatit voi ladata sivuilta **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

GR / ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΤΟΜΕΑΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Υφασμάτινα ή πλεκτά ή συνθετικά πλεκτά ή δερμάτινα γάντια για εργασίες βαρέως τύπου ή εργασίες ακριβείας ή/και για θερμική προστασία.
- Η επίθεση της σήμανσης CE στα προϊόντα αυτά υποδηλώνει τη συμμόρφωσή τους προς τις απαιτήσεις που προβλέπονται στην οδηγία 89/686/CEE περί εξοπλισμών ατομικής προστασίας ως προς την ασφάλεια, την άνεση και την ανθεκτικότητα.
- Λόγω του σχεδιασμού τους, τα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του καρπού. Ομοίως, τα μερικώς επιχρισμένα ή επενδυμένα γάντια δεν προορίζονται για την προστασία του επάνω μέρους του χεριού (Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν στην παλάμη).
- Γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: αποφεύγετε την επαφή με λάδια, πετρελαϊκούς, αρωματικούς και χλωριωμένους διαλύτες.
- Γάντια από νιτρίλιο ή συνθετικό υλικό: αποφεύγετε την επαφή με κετόνες και οργανικές αζωτούχες ενώσεις.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνιστάται η πραγματοποίηση προκαταρκτικής δοκιμής των γαντιών. Οι πραγματικές συνθήκες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες των δοκιμών «CE» (μηχανικού ή/και χημικού τύπου), σε συνάρτηση με τη θερμοκρασία, την τριβή και τη φθορά.
- Τα γάντια πρέπει να διατηρούνται μέσα στη συσκευασία τους, προστατευμένα από το φως, τη θερμότητα και από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- Για τα επιχρισμένα γάντια από νιτρίλιο ή λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στα διθειοκαρβαμιδικά ή/και στις θειαζόλες.
- Για τα γάντια με ελαστικό νήμα στον καρπό: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ.
- Για τα επιχρισμένα γάντια από φυσικό λάτεξ ή μικτό λάτεξ: δεν συνιστάται η χρήση από άτομα με ευαισθησία στις πρωτεΐνες του φυσικού λάτεξ και στη θειουράμη.
- Εάν τα γάντια έχουν ρυπανθεί με λάδι ή γράσο, σκουπίστε τα με στεγνό πανί, πριν τα αφαιρέσετε.
- Γάντια που σε δοκιμές διάσχισης έχουν μηχανικό επίπεδο μεγαλύτερο του 2 δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε μηχανές που ενέχουν κίνδυνο παγίδευσης.
- Τα γάντια θερμικής προστασίας είναι κατασκευασμένα για επαφή περιορισμένης διάρκειας με καυτά εξαρτήματα έως 100°C για το επίπεδο 1 και 250°C για το επίπεδο 2.
- Μην φέρνετε τα γάντια σε απευθείας επαφή με φλόγα.
- Να φοράτε τα γάντια σε καθαρά και στεγνά χέρια.
- **Προσοχή:** ο καθαρισμός και η χρήση των γαντιών χωρίς την εφαρμογή των συνιστώμενων οδηγιών μπορεί να μειώσει την απόδοσή τους.
- Για τα γάντια που μπορούν να πλυθούν: ανατρέξτε στον συνοπτικό πίνακα όπου αναγράφεται ο αριθμών των κύκλων πλύσης στους οποίους διατηρείται η απόδοση των γαντιών, καθώς και αναλυτικές πληροφορίες για τις συνθήκες πλύσης και στεγνώματος τους.
- Πριν από τη νέα χρήση, αφήστε το εσωτερικό του γαντιού να στεγνώσει και επιβεβαιώστε την καλή του κατάσταση.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση, τη χημική αντοχή και τη χρήση των γαντιών, απευθυνθείτε στον διανομέα σας ή στο Τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών της MAPA PROFESSIONNEL.
- Το κείμενο της δήλωσης και τα πιστοποιητικά ΕΟΚ είναι διαθέσιμα για λήψη από τη διαδικτυακή τοποθεσία **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

TR / MEKANIK ÜRÜNLER KULLANIM ALANI

- Tekstil veya triko veya sentetik triko veya deri destekli eldivenler; ağır işlerde kullanım veya ince işlerde kullanım ve/veya termal koruma amaçlıdır.
- Bu ürünlerin üzerinde yer alan CE işareti, bu ürünlerin kişisel koruyucu ekipmanlarla ilgili 89/686/CEE direktifinde öngörülen zararsızlık, konfor ve sağlamlık gereksinimlerini karşıladığını belirtir.
- Eldivenler tasarlanırken bilekleri koruması öngörülmemiştir ve hatta kısmen kaplamalı ve astarlı eldivenlerin bile elin tersini koruması öngörülmemiştir (Avuç içi testleri).
- Doğal lateks veya lateks karışımı eldivenler: yağlarla, petrol bazlı, aromatik ve klorlu solventlerle temas etmemelidir.
- Nitril veya sentetik malzemeden eldivenler: ketonlarla ve azotlu organik ürünlerle temas etmemelidir.

DEPOLAMA VE KULLANIM TALİMATLARI

- Gerçek kullanım koşulları, eldivenlerin sıcaklık, aşınma ve yıpranma açısından değerlendirilmesi amacıyla yapılan (özellikle mekanik ve/veya kimyasal) «CE» tip incelemesi testlerinin gerçekleştirildiği koşullardan farklı olabileceği için, eldivenlerin kullanılmadan önce test edilmesi önerilir
- Eldivenleri kendi ambalajında ışık, ısı ve elektrik tesisatından uzakta saklayın.
- Nitril veya lateks kaplama eldivenlerin ditiyokarbamat ve/veya tiyazollere duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Bileğinde elastik ip bulunan eldivenler: doğal lateks proteinlerine duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Doğal lateks veya lateks karışım kaplama eldivenler: doğal lateks ve tiürama duyarlı kişiler tarafından kullanımı önerilmez.
- Yağ veya gres yağı bulaşmış eldivenleri kaldırmadan önce kuru bir bezle silin.
- Yırtılma testi sonucu belirlenen mekanik seviyesi 2'nin üzerinde olan eldivenler dolanma riski taşıyan makinelerin yakınında kullanılmamalıdır.
- Termal koruma eldivenleri, 1 seviyesi için 100°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara, 2 seviyesi içinse 250°C'ye kadar sıcaklıktaki parçalara sınırlı bir süre için temas edecek şekilde tasarlanmıştır.
- Eldivenler alevle doğrudan temas etmemelidir.
- Eldivenleri taktığınızda elleriniz temiz ve kuru olsun.
- **Dikkat:** eldivenlerin önerilmeyen bir yıkama veya kullanıma tabi tutulması performans seviyesini değiştirebilir.
- Yıkanabilir eldivenler: performansın korunduğu temizleme döngüsü sayısını ve eldivenlerin yıkama ve kurutma koşullarıyla ilgili ayrıntıları öğrenmek için özet tablosuna başvurun.
- Eldivenin içinin kurumasını sağlayın ve yeniden kullanmadan önce iyi durumda olduğunu doğrulayın.
- Eldivenlerin performansı, kimyasal direnci ve kullanımıyla ilgili daha fazla bilgi almak için, distribütörünüz veya MAPA PROFESSIONNEL Müşteri Teknik Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Kılavuzları ve CCE belgelerini şu adresten indirebilirsiniz: **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

HU / MECHANIKAI TERMÉKCSALÁD FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

- Textil, kötött, kötött műszálas vagy bőr anyagból készült kesztyű anyagmozgatáshoz, nehéz munkákhoz vagy precíziós munkákhoz és/vagy hővédelem biztosítására.
- A CE-jelölés feltüntetése ezeken a termékeken azt jelenti, hogy megfelelnek a 89/686/EGK irányelv egyéni védőeszközökre vonatkozóan előírt követelményeinek, a biztonság, a kényelem és az ellenállóképesség tekintetében.
- Tervezéséből kifolyólag a kesztyű nem alkalmas a csukló védelmére, hasonlóképpen a részlegesen bevont vagy bélelt kesztyű nem alkalmas arra, hogy megvédje a kézfejet (A tenyéren elvégzett tesztek).
- Természetes latex vagy kevert latex kesztyű: kerülje az érintkezést olajokkal, kőolaj alapú, aromás és klórtartalmú oldószerekkel.
- Nitril vagy szintetikus anyagból készült kesztyű: kerülje az érintkezést a ketonokkal és a szerves nitrogénvegyületekkel.

TÁROLÁSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Javasoljuk, hogy végezzen előzetes próbát a kesztyűn, a tényleges használati feltételek eltérhetnek a tipikus «CE» tesztekétől (különösen mechanikai és/vagy kémiai téren), a hőmérséklettől, súrlódástól és a károsodástól függően.
- Tartsa a kesztyűket azok csomagolásában fénytől, hőtől és elektromos berendezésektől védett helyen.
- A nitril- vagy latexbevonatú kesztyűk használata ditiokarbamátokra és/vagy tiazolokra érzékeny személyek esetén nem ajánlott.
- A csuklónál elasztikus szálat tartalmazó kesztyűk esetén: a használata nem ajánlott természetes latex proteinekre érzékeny személyek esetén.
- Természetes vagy vegyes latex bevonatú kesztyűk esetén: a használata nem ajánlott természetes latex proteinekre és tiurámra érzékeny személyek esetén.
- Az olajjal vagy zsírral szennyezett kesztyűt törölje le egy száraz ruhával, mielőtt lehúzza.
- Azok a kesztyűk, melyek szakadásteszten 2-nél magasabb mechanikai szintet értek el, nem alkalmazhatóak olyan gépek közelében, ahol fennáll a beakadás veszélye.
- A hővédelmi kesztyűket forró tárgyakkal való korlátozott időtartamú érintkezésre tervezték, az 1. szint esetén 100°C-ig, a 2. szint esetén 250°C-ig.
- Ne tegye ki a kesztyűt lánggal való közvetlen érintkezésnek.
- Tiszta és száraz kézen viselje a kesztyűt.
- **Figyelem:** a kesztyű ajánlottól eltérő tisztítása, valamint használata megváltoztathatja a teljesítményszinteket.
- Mosható kesztyűk esetén: tekintse meg az összefoglaló táblázatot, hogy megismerje a ciklusok számát, amelynél még biztosított a teljesítmények fenntartása, valamint a kesztyűk mosási és szárítási feltételeinek részleteit.
- Az újbóli használat előtt hagyja megszáradni a kesztyű belsejét és ellenőrizze annak megfelelő állapotát.
- A teljesítménnyel, a kémiai ellenállással és a kesztyű használatával kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a MAPA PROFESSIONNEL műszaki ügyfélszolgálatához.
- A CCE-tájékoztató és -minősítés a következő weboldalra kerül feltöltésre: **www.mapa-pro.hu**

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL
SOKE Hungaria Kft. - 9228 Halaszi
Győri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 - Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

EE / MEHAANILINE VALIK KASTUTUSALA

- Tekstiilist või kootud või sünteetilisest nahast kindad, mis on mõeldud rasketeks töödeks või täppistöödeks ja/või kuumuse eest kaitsmiseks.
- CE-märgis nendel toodetel tähendab, et need täidavad direktiivi 89/686/EMÜ nõudeid isikuvahendite kohta ohutuse, mugavuse ja vastupidavuse osas.
- Disaini osana ei ole kindad nähtud ette randmete kaitsmiseks, samuti nagu osaliselt kaetud või vooderdatud kindad ei ole mõeldud käeselja kaitsmiseks (Peopesalt tehtud testid).
- Looduslikust lateksist või lateksisegust kindad Vältige kokkupuudet õlide, nafta baasil lahustite, aromaatsete ja klooritud lahustitega.
- Nitriilist või sünteetilised kindad Vältige kokkupuudet ketoonide ja lämmastikuühenditega.

LADUSTAMISE JA KASUTAMISE JUHISED

- Kindaid soovitatakse eelnevalt katsetada, reaalsed kasutustingimused võivad erineda CE-tüüpkatsete tingimustest (eelkõige mehhaanilised ja/või keemilised tingimused) olenevalt temperatuurist, kulumisest ja lagunemisest.
- Hoida kindaid nende pakendis valgusest, soojusest ja elektriseadmetest eemal.
- Nitriili või lateksiga kaetud kindaid ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud ditiokarbamaatide ja/või triasoolide suhtes.
- Kinnaste korral, millel on randme juures elastikniit Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide suhtes.
- Loodusliku lateksi või lateksiseguga kaetud kinnaste korral Ei soovitata kasutada isikutel, kes on tundlikud loodusliku lateksi proteiinide ja tiuraami suhtes.
- Pühkige õli või rasvaga määrdunud kindaid enne nende eemaldamist kuiva lapiga.
- Kindaid, mille rebenemiskatse mehhaaniline tase on suurem kui 2, ei tohi kasutada masinate läheduses, millel on vahele kiskumise oht.
- Kuumuskindlad kindad on mõeldud piiratud aja jooksul kuumade osadega kokkupuutumiseks, 1 taseme korral temperatuuril kuni 100°C ja 2 taseme korral kuni 250°C.
- Ärge laske kinnastel otse tulega kokku puutuda.
- Kandke kindaid puhastel ja kuivadel kätel.
- **Tähelepanu:** kinnaste puhastamine ja mittesoovitatud kasutamine võivad toimivustasemeid muuta.
- Pestavate kinnaste korral Vaadake koondtabelist, mitme tsükli jooksul toimivus säilib, vaadake samuti kinnaste pesemise ja kuivatamise tingimuste kirjeldust.
- Laske kinda sisemusel ära kuivada ning veenduge enne taaskasutust nende heas seisukorras.
- Toimivuse, keemilise vastupidavuse ja kinnaste kasutamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge oma edasimüüja või MAPA PROFESSIONNELi tehnilise klienditeeninduse poole.
- EMÜ juhised ja sertifikaadid allalaadimiseks: **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LV / MEHĀNISKAIS DIAPAZONS LIETOJUMA JOMA

- Cimdi ar tekstila vai trikotāžas vai sintētiskās trikotāžas vai ādas pamatni paredzēti celšanai, veicot smagos darbus, vai darbiem ar precizitāti un/vai termiskajai aizsardzībai.
- CE marķējums uz šiem produktiem nozīmē, ka tie atbilst Direktīvā 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem par drošību, komfortu un izturību noteiktajām prasībām.
- Pēc savas koncepcijas cimdi nav paredzēti plaukstas aizsardzībai, un arī cimdi ar daļēju pārklājumu vai oderējumu nav paredzēti rokas virspuses aizsardzībai (Plaukstas daļā veiktie testi).
- Cimdi no dabīga lateksa vai jaukta lateksa: izvairīties no saskares ar eļļām, naftas, aromātiskajiem un hlora šķīdinātājiem.
- Cimdi no nitrila vai sintēzes materiāla: izvairīties no saskares ar ketoniem un produktiem, kas satur slāpekļa savienojumu.

NORĀDĪJUMI PAR GLABĀŠANU UN LIETOŠANU

- Leteicams cimdiem veikt sākotnējo pārbaudi, jo atkarībā no temperatūras, nodiluma un sabrukšanas pakāpes faktiskie izmantošanas apstākļi var atšķirties no «EK» tipa pārbaudēm (īpaši mehānisko un/vai ķīmisko).
- Cimdi jāglabā iepakojumā, jāsargā no gaismas, karstuma un elektriskajām ierīcēm.
- Cimdus, kas pārklāti ar nitrilu vai lateksu, nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret ditiokarbamātiem un/vai tiazoliem.
- Cimdi ar elastīgo diegu plaukstas daļā: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem.
- Cimdiem ar dabīgā lateksa vai jaukta lateksa pārklājumu: nav ieteicams lietot personām, kas jutīgas pret dabīgā lateksa proteīniem un tiurāmu.
- Ja cimdi notraipīti ar eļļu vai citām smērvielām, tad pirms novilkšanas noslaukiet cimdus ar sausu lupatiņu.
- Cimdus, kuriem mehānisko plīsumu testa līmenis ir lielāks par 2, nedrīkst lietot tādu iekārtu tuvumā, kas rada sapīšanās risku.
- Termiskās aizsardzības cimdi ir paredzēti ierobežotam saskares laikam ar karstām daļām, 1.līmenim līdz 100°C un 2.līmenim līdz 250°C.
- Nepakļaut cimdus tiešā saskarē ar liesmu.
- Cimdi jāuzvelk uz tīrām un sausām rokām.
- **Uzmanību!** Nepareiza cimdu lietošana un mazgāšana var izraisīt cimdu lietošanas īpašību izmaiņas.
- Mazgājamiem cimdiem: lai noskaidrotu, pēc cik mazgāšanas cikliem saglabājas cimdu lietošanas īpašības, kā arī detalizētu informāciju par to mazgāšanas un žāvēšanas kārtību, skatīt kopsavilkuma tabulu.
- Ļaujiet izžūt cimdu iekšpusei un pirms nākamās lietošanas pārbaudiet, vai cimdi ir labā stāvoklī.
- Lai vairāk uzzinātu par cimdu lietošanas īpašībām, ķīmisko noturību un izmantošanu, vērsieties pie sava izplatītāja vai MAPA PROFESSIONNEL Klientu tehniskās palīdzības dienestā.
- Instrukciju un EKK sertifikātus lejupielādēt **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

BG / ГАМА, ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА МЕХАНИЧНИ ДЕЙНОСТИ — ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

- Ръкавици с подплата от текстил, трико, синтетично трико или кожа, предназначени за работа при тежки условия или за прецизни операции и/или за термозащита.
- Поставянето на CE върху тези продукти означава, че те изпълняват изискванията, предвидени в директива 89/686/ЕИО за личните предпазни средства, по отношение на безопасността, удобството и здравината.
- От гледна точка на конструкцията си ръкавиците не са предназначени за предпазване на китката, аналогично частично подсилените или подплатени ръкавици не са предназначени за предпазване на опакото на ръката (Изпитвания, извършени в частта за дланта).
- Ръкавици от естествен или смесен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеводороди и съдържащи хлор.
- Ръкавици от нитрил или синтетичен материал : избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовите „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъркването и влошаването на състоянието
- Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и електрически инсталации.
- Не се препоръчва подсилените ръкавици от нитрил или латекс да се използват от лица, чувствителни към дитиокарбамати и/или тиазоли.
- За ръкавиците с ластичен конец на китката: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс.
- За подсилените ръкавици от естествен или смесен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс и към тиурам.
- Избършете ръкавиците, изцапани с масло или грес, със сух парцал, преди да свалите.
- Ръкавиците, чието механично ниво при изпитване за разкъсване е по-високо от 2, не трябва да се използват в близост до машини, създаващи рискове за захващане.
- Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2.
- Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък.
- Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце.
- **Внимание:** почистването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност.
- За ръкавиците, които могат да се перат: направете справка в обобщената таблица, за да се осведомите за броя цикли, при който ефективността се запазва, както и за подробностите, свързани с условията за пране и сушене на ръкавиците.
- Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто й състояние преди повторното използване.
- За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONNEL.
- Можете да изтеглите листовката и сертификатите CCE от **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S. – Défense Ouest
420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

PL / GAMA MECHANICZNA — ZAKRES UŻYTKOWANIA

- Rękawice na wkładzie tekstylnym, dzianinie, dzianinie syntetycznej lub skórze, przeznaczone do ciężkich prac manipulacyjnych lub prac precyzyjnych i/lub do ochrony termicznej.
- Nadanie oznaczenia CE niniejszym produktom oznacza spełnianie wymogów zawartych w dyrektywie europejskiej 89/686/EWG, dotyczących sprzętu ochrony osobistej odnoszących się do nieszkodliwości, komfortu i trwałości.
- Ze względu na swoją budowę, rękawice nie chronią nadgarstka, nie są również przeznaczone, pomimo częściowego powleczenie lub wkładu, do ochrony wierzchu dłoni (Testy wykonane po chwytnej stronie).
- Rękawice z lateksu naturalnego lub lateksu mieszanego: unikać kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice nitrylowe lub z tworzywa syntetycznego: unikać kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

- Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE“ (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji.
- Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i instalacji elektrycznych.
- Osoby uczulone na ditiokarbaminiany i\lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nitrylem lub lateksem.
- Rękawice posiadające elastyczną gumkę na nadgarstku: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego.
- Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram.
- Rękawice zabrudzone olejem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką przed ich zdjęciem.
- Rękawice, których poziom wytrzymałości mechanicznej w czasie testu rozdarcia przekracza 2, nie powinny być używane w pobliżu maszyn stwarzających ryzyko zaczepienia.
- Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2.
- Unikać bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem.
- Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce.
- **Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności.
- W przypadku rękawic nadających się do prania: zapoznać się z tabelą podsumowującą, zawierającą liczbę cykli gwarantujących zachowanie odporności oraz sposób prania i suszenia rękawic.
- Dokładnie osuszyć wnętrze rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem.
- Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONNEL.
- Informacje i certyfikaty CCE można pobrać pod adresem **www.mapa-pro.pl**

MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax : +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

RO / GAMA DE PROTECȚIE MECANICĂ — DOMENIU DE UTILIZARE

- Mănuși cu suport textil, tricot sau tricot sintetic, destinate manipulării în cadrul sarcinilor grele sau de precizie și/sau protecției termice.
- Prezența marcajului CE pe aceste produse arată că vor satisface exigențele prevăzute prin Directiva 89/686/CEE, în materie de echipamente de protecție individuală în ceea ce privește siguranța, confortul și soliditatea.
- Prin modul în care au fost concepute, mănușile nu sunt prevăzute pentru protecția încheieturii, la fel cum mănușile parțial învelite sau dublate nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii)
- Mănuși de latex natural sau latex mixat: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromatici sau clorurați.
- Mănuși din nitril sau material de sinteză: evitați contactul cu cetonele și produsele organice azotate.

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare.
- Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de surse electrice.
- Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex.
- Pentru mănușile care prezintă un fir elastic la încheietură: nu se recomandă utilizarea de către persoane la proteinele conținute în latexul natural.
- Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex mixat: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram.
- Ștergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsime cu o cârpă uscată înainte de a le da jos.
- Mănușile cu un nivel mecanic la testul de rupere peste 2 nu trebuie folosite în apropierea mașinilor care prezintă risc de lipire.
- Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2.
- Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc.
- Purtați mănușile pe mâini curate și uscate.
- **Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță.
- Pentru mănușile lavabile: consultați tabelul recapitulativ pentru a cunoaște numărul de cicluri pentru care performanțele sunt menținute, precum și detaliile despre condițiile de curățare și de uscare a mănușilor.
- Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONNEL.
- Prospectul și certificatele CCE se pot descărca de pe **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SI / ZA MEHANSKO ZAŠČITO — PODROČJE UPORABE

- Rokavice s podlogo iz tekstila ali pletenine ali sintetične pletenine, namenjene težkemu delu ali natančnemu delu in/ali termični zaščiti.
- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS, povezane z osebno zaščitno opremo ter njeno neškodljivostjo, udobnostjo in trdnostjo.
- Z vidika zasnove rokavic te niso predvidene za zaščito zapestja, kar velja tudi za rokavice, ki so delno prevlečene ali podložene in ki niso predvidene za zaščito hrbtne strani roke (Testi, izvedeni na dlani).
- Rokavice iz naravnega lateksa ali mešanega lateksa: izogibajte se stiku z olji ter ogljikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili.
- Rokavice iz nitrila ali sintetičnega materiala: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami.

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

- Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijo in poškodbe.
- Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in električnimi napravami.
- Uporaba rokavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole.
- Pri rokavicah z elastiko na zapestju: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa.
- Pri rokavicah, prevlečenih z naravnim ali mešanim lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram.
- Rokavice, ki so se umazale z oljem ali mastjo, obrišite s suho krpo, preden jih snamete.
- Rokavic, ki na testu mehanskega tveganja za trganje presegajo stopnjo 2, ne uporabljajte v bližini strojev s tveganjem za zapletanje.
- Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajen stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2.
- Rokavic ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem.
- Rokavice nosite na čistih in suhih rokah.
- **Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti.
- Pri pralnih rokavicah: glejte preglednico za podatke o številu ciklov, pri katerih se ohranja učinkovitost rokavic, ter podrobnosti glede pogojev pranja in sušenja rokavic.
- Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rokavic, in preverite njihovo stanje.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONNEL.
- Navodila za uporabo in potrdila ES lahko prenesete preko spletne strani **www.mapa-pro.hu**

MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszi
Győri ut 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

SK / MECHANICKÁ OCHRANA RÚK OBLASTI POUŽÍVANIA

- Rukavice na textilnom, úpletovom alebo syntetickom úpletovom alebo koženom podklade určené na manipuláciu pri ťažkej práci alebo presnej práci a/alebo tepelnú ochranu.
- Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v smernici 89/686/EHS o osobných ochranných pomôckach týkajúcim sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti.
- Tieto rukavice nie sú kvôli svojmu dizajnu určené na ochranu zápästia a čiastočne povrstvené alebo podšité rukavice nie sú vhodné na ochranu chrbta ruky (Testy vykonané na dlani).
- Rukavice z prírodného alebo miešaného latexu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s olejmi, naftovými, aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Rukavice z nitrilu alebo syntetického materiálu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami.

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUŽÍVANIA

- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE" (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, oderu a opotrebovania.
- Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na mieste chránenom pred svetlom, teplom a elektrickými inštaláciami.
- Rukavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na ditiokarbamáty a/alebo tiazoly.
- Rukavice, ktoré obsahujú elastické vlákno na zápästí: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu.
- Rukavice povrstvené prírodným alebo miešaným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiurám.
- Rukavice znečistené olejmi alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou.
- Rukavice, ktoré získali pri teste odolnosti voči pretrhnutiu stupeň mechanickej ochrany väčší ako 2, sa nesmú používať v blízkosti strojov, kde hrozí riziko zachytenia.
- Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100°C pri stupni ochrany 1 a 250°C pri stupni ochrany 2.
- Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky.
- **Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavíc, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavíc.
- Rukavice, ktoré sa môžu prať: postupujte podľa súhrnnej tabuľky, kde je uvedený počet cyklov, počas ktorých sa zachovajú vlastnosti, ako aj podrobné podmienky prania a sušenia rukavíc.
- Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavíc vyschnúť a skontrolujte ich stav.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod a certifikáty CE na stiahnutie na stránke **www.mapa-pro.cz**

MAPA PROFESSIONNEL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

CZ / ŘADA RUKAVIC PODLE MECHANICKÝCH VLASTNOSTÍ OBLAST POUŽITÍ

- Rukavice s podložkou z textilu, úpletu nebo syntetického úpletu nebo z kůže, určené pro manipulaci při těžkých nebo přesných pracích a/nebo pro tepelnou ochranu.
- Označení CE těchto výrobků znamená, že splňují požadavky stanovené ve směrnici 89/686/EHS pro osobní ochranné prostředky, co se týče neškodnosti, komfortu a trvanlivosti.
- Svým řešením nejsou rukavice určeny k ochraně zápěstí, ani rukavice částečně potažené nebo dvojité nejsou určeny k ochraně hřbetu ruky (Testy provedené na dlani).
- Rukavice z přírodního latexu nebo latexu kombinovaného: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlorovanými rozpouštědly.
- Rukavice z nitrilu nebo syntetického materiálu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.

POKYNY KE SKLADOVÁNÍ A POUŽITÍ

- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE" (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, oděru a degradaci.
- Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí a elektrickými zařízeními.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na dithiokarbaminy a/nebo thiazoly, pokud jde o rukavice potažené nitrilem nebo latexem.
- Pro rukavice s elastickým vláknem na zápěstí: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu.
- Pro rukavice potažené přírodním nebo kombinovaným latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na thiuram.
- Rukavice znečištěné olejem a mazivy před svléknutím otřete suchým hadříkem.
- Rukavice, které mají mechanickou úroveň a trhací test s výsledkem vyšším než 2, je zakázáno používat v blízkosti strojů s rizikem zachycení.
- Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplými částmi až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2.
- Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem.
- Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce.
- **Upozornění:** čištění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany.
- Pro prací rukavice: počet cyklů, po které zůstává zachována účinnost, jakož i podmínky praní a sušení rukavic naleznete v souhrnné tabulce
- Před opětovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod k obsluze a certifikáty CCE jsou ke stažení na **www.mapa-pro.cz**

MAPA PROFESSIONNEL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

UA / МЕХАНІЧНИЙ ЗАХИСТ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

- Рукавички на тканинній, трикотажній, синтетичній або шкіряній основі використовуються під час виконання тяжких або точних робіт, а також для теплового захисту.
- Літери CE на рукавичках указують на їхню відповідність вимогам, викладеним у директиві 89/686/EEC, які висуваються до засобів індивідуального захисту для гарантування безпеки, зручності та міцності цих засобів.
- Ці рукавички не призначені для захисту зап'ястка, також подвійні рукавички та рукавички з частковим покриттям не призначені для захисту тильної поверхні кисті (Випробування для перевірки області долоні рукавички).
- Під час використання рукавичок із природного або змішаного латексу: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок із нітрилу або іншого синтетичного матеріалу: уникайте контакту з кетонами та азотовмісними органічними сполуками.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
- Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці.
- Рукавички з нітриловим або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до дитіокарбоматів і тіазолів.
- Рукавички з еластичним обідком навколо зап'ястка не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі.
- Рукавички, вкриті природним або змішаним латексом, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тіураму.
- У разі потрапляння на рукавички мастила або змазки спочатку витріть їх сухою ганчіркою і лише потім зніміть.
- Не використовуйте рукавички з рівнем захисту від розривів вище 2 поруч із механізмами, оскільки існує ризик їх захоплювання.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короткочасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 – з гарячими предметами температурою 250°C.
- Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Надягайте рукавички на чисті та сухі руки.
- **Увага!** Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Рукавички, придатні до прання: кількість циклів, а також детальна інформація щодо умов прання та висушування рукавичок, необхідна для збереження їхніх захисних характеристик, наведена у відповідній таблиці.
- Вивертніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONNEL.
- Інструкцію та сертифікати компетентності (CCE) можна завантажити на сайті **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

RU / МЕХАНИЧЕСКИЕ УСТРОЙСТВА ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Перчатки с подкладкой из текстиля, трикотажа или синтетического трикотажа, предназначенные для тяжелых и высокоточных работ и/или для защиты от термического воздействия.
- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/CEE по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Данная модель перчаток не предусматривает защиты запястья. Перчатки с частичным покрытием и двойные перчатки не обеспечивают защиту тыльной стороны ладони (Испытания, проведенные на ладони)
- Перчатки из натурального или смешанного латекса: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Перчатки из нитрила или синтетического материала: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ХРАНЕНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), пред началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
- Хранить перчатки в их упаковке вдали от света, тепла и электрических установок.
- Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицами, чувствительными к дитиокарбаматам и/или тиазолам.
- Для перчаток с резинкой на запястье: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса.
- Для перчаток с покрытием из натурального или смешанного латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тиураму.
- Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнений маслом или смазкой.
- Перчатки с механическим уровнем испытаний на разрыв выше 2 не должны использоваться вблизи машин, представляющих риск запутывания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200°–250C — для второго уровня защиты.
- Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- Надевать перчатки на сухие и чистые руки.
- **Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- Для перчаток, где возможна стирка: информацию о количестве циклов стирки, при котором сохраняются заданные характеристики, а также условия стирки и сушки перчаток см. в сводной таблице.
- Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONNEL.
- Инструкцию и сертификаты качества ЕС можно скачать с сайта **www.mapa-pro.ru**

ООО «Jarden RUS»
115162, Khavskaya street, build. 11. Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem
www.mapa-pro.ru

HR / GAMA MEHANIČKA ZAŠTITA PODRUČJE PRIMJENE

- Rukavice podstavljene tekstilom ili pletivom ili sintetičkim pletivom ili kožom, namijenjene rukovanju u teškim radovima ili za precizne radove i/ili toplinsku zaštitu.
- Postavljane CE oznake na te proizvode znači da oni udovoljavaju zahtjevima predviđenim direktivom 89/686/EEZ koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu sigurnosti, udobnosti i trajnosti.
- Zbog njihovog dizajna rukavice nisu predviđene za zaštitu zapešća, čak ni rukavice djelomično obložene ili podložene nisu predviđene za zaštitu nadlanice (Ispitivanja provedena na dlanu).
- Rukavice iz prirodne gume ili mješovite gume: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom.
- Rukavice iz nitrila ili sintetičkih materijala: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica, Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.
- Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i električnih instalacija.
- Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili lateks ne preporučuje se osobama osjetljivim na ditiokarbamate i /ili tiazole.
- Za rukavice s elastičnom trakom na zapešću: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume.
- Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu lateksa: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiuram.
- Rukavice zaprljane uljem ili masti prije skidanja obrišite suhom krpom.
- Rukavice koje u ispitivanju imaju razinu otpornosti na trganje najviše 2 ne smiju se koristiti u blizini strojeva koji predstavljaju opasnost od zaplitanja.
- Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2.
- Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom.
- Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke.
- **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti.
- Za perive rukavice : pogledati tablicu s pregledom broja ciklusa u kojima će se zadržati učinkovitost kao i pojedinosti o uvjetima pranja i sušenja rukavica.
- Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONNEL.
- Obavijesti i certifikati CCE mogu se preuzeti na **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

LT / MECHANINĖ APSAUGA NAUDOJIMAS

- Pirštinės, kurių pagrindas iš audinio, megzto ar sintetinio megzto trikotažo, skirtos dėvėti atliekant sunkius arba tikslumo reikalaujančius darbus ir (arba) apsisaugoti nuo karščio ar šalčio.
- „CE" ženklas, kuriuo ženklinami šie gaminiai reiškia, kad jie atitinka direktyvos 89/686/EEB reikalavimus, susijusius su asmeninių apsaugos priemonių saugumu, patogumu ir tvirtumu.
- Pirštinės nebuvo projektuojamos taip, kad apsaugotų riešą. Be to, pirštinės su daline danga ar pamušalu nėra skirtos išorinės plaštakos dalies apsaugai (Bandymai atlikti su pirštinės delno dalimi).
- Natūralaus latekso ar latekso mišinio pirštinės: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš naftos produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštinės iš nitrilo ar sintetinių medžiagų: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Prieš pradedant naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE" atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo.
- Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir elektros įrenginių.
- Žmonėms, alergiškiems ditiokarbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilu ir lateksu padengtų pirštinių.
- Pirštinės su tampriu rankogaliu (iš elastinių siūlų): nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams.
- Natūraliu lateksu ar latekso mišiniu padengtos pirštinės: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams ir tiuramui.
- Prieš nusiimdami alyva ar riebalais suteptas pirštines, iš pradžių nuvalykite jas sausa šluoste.
- Pirštinių, kurių atsparumas plyšimui didesnis nei 2, negalima naudoti netoli mechanizmų, galinčių jas sugriebti.
- Nuo karščio saugančios pirštinės tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1-ą lygį) ir iki 250°C (atitinkančios 2-ą lygį) įkaitusiais paviršiais.
- Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna.
- Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų.
- **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti.
- Skalbiamos pirštinės: lentelėje pateikta informacija, po kelių skalbimo ciklų pirštinės išlaiko savo darbines savybes, taip pat pirštinių skalbimo ir džiovinimo informaciją.
- Prieš naudodami, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę.
- Daugiau informacijos apie darbines pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą teiraukitės platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONNEL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informacinį lapelį ir CCE sertifikatus atsisiųskite iš **www.mapa-pro.com**

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com